



141st
IPU



Assembly
Belgrade (Serbia)
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية الـ141 ، والدورة 205، للمجلس الحاكم
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد، صربيا، 13-17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

(الوثائق الأولية)


القسم الثاني

الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي 2019/09/06

الصفحة	الموضوع
27-01	مكان الاجتماعات وبرنامج العمل (معدلة)
28	مشروع جدول أعمال الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية العربية
30-29	مشروع جدول أعمال الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية الإسلامية
33-31	دعوة لحضور الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية الآسيوية
35-34	استمارة التسجيل في الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية الآسيوية
51-36	المعلومات العامة (محدثة)
62-52	قائمة الفنادق (محدثة)
65-63	دعوة من رئيسة الجمعية الوطنية في صربيا
67-66	التعديلات التي قدمتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين
105-68	تشكيل اللجان (معدلة)
111-106	حلقة نقاش حول موضوع : #ليس في برلماني: الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية
116-112	حوار رؤساء البرلمانات حول الحوكمة
119-117	دعوة من الرئيس إلى اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
126-120	دعوة من الأمين العام المشترك إلى اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
128-127	استمارة تقديم مداخلات في اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
133-129	استمارة طلب عضوية في جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
151-134	مشروع جدول أعمال اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

الجدول الزمني للجمعية العامة الـ 141 والاجتماعات ذات الصلة

بلغراد، من 13 إلى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الخميس 10 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
بدء التسجيل البهو، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-09:00	
اللجنة الفرعية للتمويل* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
الجمعة 11 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:00 18:00-15:00	
السبت 12 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-15:00	

* جلسة مغلقة



الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
مكتب النساء البرلمانيات* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
اجتماع المستشارين وأمناء الوفود القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:30	
منتدى النساء البرلمانيات المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:30	
اجتماع مع رؤساء المجموعات الجيوسياسية ورؤساء اللجان الدائمة* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص* القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
المجموعة الفرعية لمنتدى النساء البرلمانيات القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:30	
منتدى النساء البرلمانيات المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-15:00	
حفلة الافتتاح قاعة بلو، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	20:30-19:30	

* جلسة مغلقة



الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019

اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) للجمعية العامة* قسم الوفود 8 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	09:00-08:00	
مجلس منتدى البرلمانين الشباب* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
المجلس الحاكم القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	11:00-09:00	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة. المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00	
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة - الجزء المتعلق بالتحضيرات للاجتماع البرلماني في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ (الدورة الخامسة والعشرون لمؤتمر الأطراف) في شبلي في كانون الأول/ديسمبر 2019 - مناقشة حول تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لا سيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمان الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	12:30-11:00	جمعية الأمناء العامين للبرلمان الوطنية
الجمعية العامة: بداية المناقشة العامة حول موضوع تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية ومساهمة التعاون الإقليمي القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
صورة جماعية - جميع رؤساء الوفود	13:00	

* جلسة مغلقة

تابع الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الجمعية العامة: المناقشة العامة القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	17:00-14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
لجنة شؤون الشرق الأوسط قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة. المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
منتدى البرلمانيين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
الجمعية العامة: -قرار حول البند الطارئ القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-17:00	
الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
مكتب اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة* القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:00	
الجمعية العامة -مناقشة حول البند الطارئ، -مواصلة المناقشة العامة -جزء خاص لإحياء الذكرى السنوية الـ130 للاتحاد البرلماني الدولي القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00 10:00-09:00 12:00-10:00 13:00-12:00	

*جلسة مغلقة



تابع الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019

<p>اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان</p> <p>الانتهاء من صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-09:00	
<p>لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين*</p> <p>القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-09:30	
<p>اجتماع جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية</p> <p>القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	12:30-10:30	<p>جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية</p>
<p>مكتب اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين*</p> <p>قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	12:30-11:00	
<p>الفريق الاستشاري المعني بالصحة* (باللغة الإنجليزية فقط)</p> <p>القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	14:00-11:00	
<p>لجنة شؤون الشرق الأوسط*</p> <p>القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	16:00-14:30	
<p>حوار رؤساء البرلمانات المشاركين*</p> <p>مائدة مستديرة وجلسات فرعية</p> <p>القاعات 1/3 و 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	17:30-14:30	
<p>اجتماع جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية</p> <p>القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	17:30-14:30	<p>جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية</p>
<p>اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين</p> <p>- حلقة نقاش بشأن تنفيذ قرار العام 2014 بعنوان نحو عالم خالٍ من الأسلحة النووية: مساهمة البرلمانات</p> <p>- حلقة نقاش حول موضوع تجريم غسل الأموال</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:30-14:30	

* جلسة مغلقة

تابع الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الجمعية العامة مواصلة المناقشة العامة القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
لجنة الصياغة المحتملة حول البند الطارئ* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
ورشة عمل حول اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل، الإنجازات والتحديات: وجهات نظر برلمانية من أجل المضي قدماً القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-16:30	

الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019

مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
مناقشة متكافئة الفرص حول موضوع #ليس في برلماني: الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	11:00-09:00	
-الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00	
ورشة عمل حول الهدف 8 من أهداف التنمية المستدامة: توفير العمالة الكاملة والمنتجة والعمل اللائق للجميع: التحدي الاقتصادي في عصرنا القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	12:30-09:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:00	

*جلسة مغلقة



تابع الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019

اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	12:30-10:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين جلسة استماع للخبراء حول الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن، لمواجهة التحديات والنزاعات الناتجة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
الجلسة المفتوحة للجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي: إعطاء الأولوية للإنسانية: اتفاقيات جنيف - حماية الأشخاص في النزاعات المسلحة لمدة 70 عاماً القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:30	
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة مناقشة حول متابعة القرار الذي اعتمد في آذار/مارس 2014: نحو تحقيق تنمية قادرة على التكيف مع المخاطر: مراعاة الاتجاهات الديمغرافية، والقيود الطبيعية المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	16:30-14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
لجنة شؤون الشرق الأوسط* قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	

*جلسة مغلقة

تابع الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019

<p>الجمعية العامة</p> <p>- اعتماد القرار حول البند الطارئ،</p> <p>- الجزء الخاص: جائزة السياسات في المستقبل للعام 2019 حول تمكين الشباب</p> <p>- اختتام المناقشة العامة</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:00-14:30	
<p>اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة</p> <p>- حلقة نقاش: احترام القانون الدولي تماشياً مع ميثاق الأمم المتحدة والقرارات الأخرى ذات الصلة</p> <p>- حلقة نقاش: دراسة استقصائية عن العلاقة بين البرلمانات والأمم المتحدة</p> <p>القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:30-14:30	
<p>اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان</p> <p>اعتماد مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:30-17:00	
الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
<p>مكتب النساء البرلمانيات*</p> <p>قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	10:30-08:30	
<p>المجلس الحاكم</p> <p>- القرارات حول حقوق الإنسان للبرلمانيين</p> <p>- وتقارير الاجتماعات المتخصصة</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-09:30	
<p>- استشارة أولية حول التقرير البرلماني العالمي للعام 2021</p> <p>البرلمان في عالم متغير</p> <p>استشارة أولية حول التقرير البرلماني العالمي للعام 2021</p> <p>نظم بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية</p> <p>القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-11:00	

تابع الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

<p>المجلس الحاكم</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	<p>14:30-</p>	
<p>الجمعية العامة</p> <p>- اعتماد القرارات</p> <p>- تقارير اللجان الدائمة</p> <p>- الوثيقة الختامية للمناقشة العامة،</p> <p>- والجلسة الختامية</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	<p>عند انتهاء المجلس الحاكم</p>	

فعاليات الجمعية العامة الأخرى بما فيها
الجلسات المتعلقة















مناقشات اللجان
أو المناقشات العامة















الجمعية العامة
أو المجلس الحاكم



دليل الرموز:

GENERAL TIMETABLE OF THE 141st ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS*Belgrade, 13 to 17 October 2019***Thursday, 10 October 2019**09.00 – 18.00 Beginning of Registration
Lobby, Building A, Sava Centre 14.30 – 18.00 Sub-Committee on Finance*
*Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre***Friday, 11 October 2019** 10.00 – 13.00 Executive Committee*
15.00 – 18.00 *Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre***Saturday, 12 October 2019** 09.00 – 10.00 Gender Partnership Group*
Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre 09.30 – 13.00 Committee on the Human Rights of Parliamentarians*
Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre 10.00 – 13.00 Executive Committee*
Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre 14.30 – 18.00 Committee on the Human Rights of Parliamentarians*
Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre 15.00 – 18.00 Executive Committee*
*Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre***Sunday, 13 October 2019** 09.00 – 10.00 Bureau of Women Parliamentarians*
Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre 09.30 – 10.30 Meeting of Advisers and Secretaries to delegations
Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre 10.30 – 13.00 **Forum of Women Parliamentarians**
Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre 11.00 – 13.00 Meeting with the Chairpersons of the Geopolitical Groups and
Presidents of the Standing Committees*
Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre 11.00 – 13.00 Group of Facilitators for Cyprus*
Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre 11.30 – 13.00 Break out Group of the Forum of Women Parliamentarians
Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre 14.30 – 17.30 **Forum of Women Parliamentarians**
Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre 14.30 – 18.00 Committee on the Human Rights of Parliamentarians*
Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre 15.00 – 18.30 High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent
Extremism*
Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre 19.30 – 20.30 **Inaugural Ceremony**
*Blue Hall, Building B, Sava Centre** *closed session*

Monday, 14 October 2019

	08.00 – 09.00	Assembly Steering Committee* <i>Delegation Unit 8 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 10.00	Board of the Forum of Young Parliamentarians* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 11.00	Governing Council <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	Standing Committee on Democracy and Human Rights Debate on the draft resolution <i>Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade <ul style="list-style-type: none"> - Segment on preparations for the <i>Parliamentary Meeting at the United Nations Climate Change Conference(COP 25)</i> in Chile in December 2019 - Debate on <i>Mainstreaming digitalization and the circular economy to achieve the SDGs, particularly responsible consumption and production</i> <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
ASGP	11.00 – 12.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 13.00	Assembly: Start of the General Debate on the theme <i>Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation</i> <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 13.00	Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	13.00	Group photo – all Heads of delegation
	14.30 – 17.00	Assembly: General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
ASGP	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	Standing Committee on Democracy and Human Rights Drafting in plenary of the draft resolution on <i>Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	Forum of Young Parliamentarians of the IPU <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	17.00 – 18.30	Assembly: <ul style="list-style-type: none"> - Decision on the emergency item <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>



* closed session

Tuesday, 15 October 2019






	09.00 – 10.30	Bureau of the Standing Committee on United Nations Affairs* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 10.30	Bureau of the Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade* <i>Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	Assembly
	09.00 – 10.00	- Debate on the emergency item,
	10.00 – 12.00	- Continuation of the General Debate, and
	12.00 – 13.00	- Special segment to mark the 130 th Anniversary of the IPU <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	Standing Committee on Democracy and Human Rights Completion of drafting in plenary of the draft resolution <i>Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.30 – 13.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
ASGP	10.30 – 12.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 12.30	Bureau of the Standing Committee on Peace and International Security* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	11.00 – 14.00	Advisory Group on Health* (English only) <i>Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 16.00	Committee on Middle East Questions* <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 - 17.30	Speakers' Dialogue* Roundtable and break-out sessions <i>Halls 3/1 and 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
ASGP	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 - 18.30	Standing Committee on Peace and International Security - Panel discussion on the implementation of the 2014 resolution entitled <i>Towards a nuclear-weapon-free world: The contribution of parliaments</i> - Panel discussion on the theme of <i>Criminalization of money laundering</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	Assembly Continuation of the General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	Possible drafting committee on the emergency item* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	16.30 – 18.30	Workshop on the <i>United Nations Convention on the Rights of the Child, achievements and challenges: Parliamentary perspectives on the way forward</i> <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>

Wednesday, 16 October 2019

	09.00 – 10.00	Gender Partnership Group* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 10.30	Parity debate on the theme <i>#Not In My Parliament: National and regional strategies</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 11.00	Bureau of the Standing Committee on Democracy and Human Rights* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	Assembly: Continuation of the General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.30 – 12.30	Workshop on SDG 8: <i>Achieving full and productive employment and decent work for all: The economic challenge of our time</i> <i>Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	10.00 – 13.00	Executive Committee* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
ASGP	10.30 – 12.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 13.00	Standing Committee on Peace and International Security Expert hearing <i>Parliamentary strategies to strengthen peace and security against threats and conflicts resulting from climate-related disasters and their consequences</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	11.30 – 13.00	Open session of the Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law: <i>Placing humanity first: The Geneva Conventions – Protecting people in armed conflict for 70 years</i> <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 16.30	Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade Debate on follow-up to the resolution adopted in March 2014: <i>Towards risk-resilient development: Taking into consideration demographic trends and natural constraints</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
ASGP	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 17.30	Committee on Middle East Questions* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	Assembly - Adoption of the resolution on the emergency item, and - Special segment: Future Policy Award 2019 on Youth Empowerment - Conclusion of the General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>

	14.30 – 18.30	<p>Standing Committee on United Nations Affairs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Panel discussion: <i>Respect for international law in keeping with the UN Charter and other relevant resolutions</i> - Panel discussion: <i>Survey on the relationship between parliaments and the United Nations</i> <p><i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	17.00 – 18.30	<p>Standing Committee on Democracy and Human Rights</p> <p>Adoption of the draft resolution on <i>Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i></p> <p><i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i></p>

Thursday, 17 October 2019

	08.30 – 10.30	<p>Bureau of Women Parliamentarians*</p> <p><i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i></p>
	09.30 – 13.00	<p>Governing Council</p> <ul style="list-style-type: none"> - Decisions on the human rights of MPs, and - Reports of specialized meetings <p><i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	11.00 – 13.00	<p>Preliminary consultation on the 2021 Global Parliamentary Report</p> <p><i>Parliament in a changing world</i></p> <p>Jointly organized by the IPU and the ASGP</p> <p><i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	14.30 -	<p>Governing Council</p> <p><i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	At the end of the Governing Council	<p>Assembly</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adoption of resolutions - Reports of the Standing Committees - Outcome document of the General debate, and - Closing sitting <p><i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>

Legend:

Assembly /
Governing Council



Committees /
Panel discussions



Other Assembly events,
including *in camera*
sessions



* *closed session*

مكان الاجتماعات وبرنامج العمل:

تجري اجتماعات الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، واجتماعات المجلس الحاكم، وكذلك اجتماعات اللجان الدائمة، وجميع الأنشطة المرتبطة بها وبعض الفعاليات في مركز المؤتمرات سافا، في مدينة بلغراد وفق برنامج العمل التالي:

اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الخميس	2019/10/10	09:00	18:00	بدء التسجيل	البهو، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	اللجنة الفرعية للتمويل	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
الجمعة	2019/10/11	10:00	13:00	اللجنة التنفيذية	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		15:00	18:00			
السبت	2019/10/12	09:00	10:00	مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:30	13:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة

اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
السبت	2019/10/12	10:00	13:00	اللجنة التنفيذية	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		15:00	18:00	اللجنة التنفيذية	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		17:00	19:00	الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية العربية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
الأحد	2019/10/13	09:00	10:00	مكتب النساء البرلمانيات	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:30	10:30	اجتماع المستشارين والأمناء للوفود	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:30	11:00	الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية الآسيوية	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:30	12:30	الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		10:30	13:00	منتدى النساء البرلمانيات	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأحد	2019/10/13	11:00	13:00	اجتماع مع رؤساء المجموعات الجيوسياسية ورؤساء اللجان الدائمة	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		11:00	13:00	مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص	القاعة 1/15 (الطابق الأول) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		11:30	13:00	المجموعة الفرعية لمنتدى النساء البرلمانيات	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:30	13:00	الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية الإسلامية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	منتدى النساء البرلمانيات	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		15:00	18:30	الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		19:30	20:30	حفل الافتتاح	قاعة بلو، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
الاثنين	2019/10/14	08:00	09:00	اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) للجمعية العامة	قسم الوفود 8 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	10:00	مجلس منتدى البرلمانيين الشباب	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الإثنين	2019/10/14	09:00	11:00	المجلس الحاكم	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	13:00	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	13:00	اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة، والتنمية، والتجارة -الجزء المتعلق بالتحضيرات للاجتماع البرلماني في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ (الدورة الخامسة والعشرون لمؤتمر الأطراف) في شبلي في كانون الأول/ديسمبر 2019 -مناقشة حول تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لاسيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الإثنين	2019/10/14	11:00	12:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
الثلاثاء	2019/10/15	11:00	13:00	الجمعية العامة: بداية المناقشة العامة حول موضوع تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية ومساهمة التعاون الإقليمي	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		13:00		صورة جماعية - جميع رؤساء الوفود		
		14:30	17:00	الجمعية العامة: المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	14:30	18:30	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بجول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	منتدى البرلمانين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		17:00	18:30	الجمعية العامة: قرار حول البند الطارئ	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	10:30	مكتب اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة	قاعة Art Caffé (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	10:30	مكتب اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة	القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	13:00	الجمعية العامة -مناقشة حول البند الطارئ، -مواصلة المناقشة العامة -جزء خاص لإحياء الذكرى السنوية ال 130 للاتحاد البرلماني الدولي	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	09:00	13:00	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان الانتهاء من صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:30	13:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		10:30	12:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	12:30	مكتب اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		11:00	14:00	الفريق الاستشاري المعني بالصحة (باللغة الإنجليزية فقط)	القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	16:00	لجنة شؤون الشرق الأوسط	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	14:30	17:30	حوار رؤساء البرلمانات المشاركين مائدة مستديرة وجلسات فرعية	القاعتين 1/3 و 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	17:30	اجتماع جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:30	اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين - حلقة نقاش بشأن تنفيذ قرار العام 2014 بعنوان نحو عالم خالٍ من الأسلحة النووية: مساهمة البرلمانات - حلقة نقاش حول موضوع تجريم غسل الأموال	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:30	الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:30	لجنة الصياغة المحتملة حول البند الطارئ	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	16:30	18:30	ورشة عمل حول اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل، الإنجازات والتحديات: وجهات نظر برلمانية من أجل المضي قدماً	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
الأربعاء	2019/10/16	09:00	10:00	مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)	قاعة Art Caffé (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	10:30	مناقشة متكافئة الفرص حول موضوع #ليس في برلماني: الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	11:00	مكتب اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الانسان	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	13:00	الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
				ورشة عمل حول الهدف 8 من أهداف التنمية المستدامة: توفير العمالة الكاملة والمنتجة والعمل اللائق للجميع: التحدي الاقتصادي في عصرنا	القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأربعاء	2019/10/16	09:30	12:30	اللجنة التنفيذية	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		10:30	12:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين جلسة استماع للخبراء حول الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلام والأمن، لمواجهة التهديدات والنزاعات الناتجة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:30	13:00	الجلسة المفتوحة للجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي: إعطاء الأولوية للإنسانية: اتفاقيات جنيف - حماية الأشخاص في النزاعات المسلحة لمدة 70 عاماً	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأربعاء	2019/10/16	14:30	16:30	اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة مناقشة حول متابعة القرار الذي اعتمد في آذار/مارس 2014: نحو تحقيق تنمية قادرة على التكيف مع المخاطر: مراعاة الاتجاهات الديمقراطية، والقيود الطبيعية	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	لجنة شؤون الشرق الأوسط	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا"	مغلقة
		14:30	18:00	الجمعية العامة -اعتماد قرار حول البند الطارئ، -الجزء الخاص: جائزة السياسات في المستقبل للعام 2019 حول تمكين الشباب -اختتام المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأربعاء	2019/10/16	14:30	18:30	اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة - حلقة نقاش: احترام القانون الدولي تماشياً مع ميثاق الأمم المتحدة والقرارات الأخرى ذات الصلة - حلقة نقاش: دراسة استقصائية عن العلاقة بين البرلمانات والأمم المتحدة	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		17:00	18:30	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان اعتماد مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
الخميس	2019/10/17	08:30	10:30	مكتب النساء البرلمانيات	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الخميس	2019/10/17	09:30	13:00	المجلس الحاكم -قرارات حول حقوق الانسان للبرلمانيين، -تقارير عن الاجتماعات المتخصصة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	-استشارة أولية حول التقرير البرلماني العالمي للعام 2021 البرلمان في عالم متغير نُظم بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30		-المجلس الحاكم	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
			عند انتهاء المجلس الحاكم	الجمعية العامة -اعتماد القرارات -تقارير اللجان الدائمة -الوثيقة الختامية للمناقشة العامة، -الجلسة الختامية	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	





141st
IPU



Assembly
Belgrade (Serbia)
13 - 17 October 2019



مشروع جدول أعمال

الاجتماع التنسيقي للمجموعة البرلمانية العربية

بلغراد - جمهورية صربيا، 12 تشرين الأول/ أكتوبر 2019

من الساعة 17:00 إلى 19:00

القاعة رقم (0/2)، مركز المؤتمرات - سافا

- 1- إقرار جدول الأعمال.
- 2- الاستماع لعرض من الدكتور علي عبد العال، رئيس مجلس النواب في جمهورية مصر العربية الشقيقة، ممثل المجموعة البرلمانية العربية في اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي، حول أعمال اللجنة.
- 3- تبادل الآراء حول الطلبات الخاصة بإدراج بنود طارئة، أو إضافية على جدول أعمال الجمعية العامة، أو المجلس الحاكم.
- 4- الاتفاق على مرشحي المجموعة العربية للمراكز الشاغرة، في اللجان الدائمة أو الفرعية للاتحاد.
- 5- ما يستجد من أعمال.

الاجتماع التشاوري للمجموعة البرلمانية الإسلامية:



الجمعية الحادية والأربعين بعد المائة للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد - جمهورية صربيا

13-17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

مشروع جدول أعمال الاجتماع التشاوري للمجموعة الإسلامية

13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: القاعة 0/2 الطابق الأرضي من مركز سافا / بلغراد - جمهورية صربيا

الزمان: 11:30 - 13:00

- 1- اعتماد مشروع جدول الأعمال.
- 2- كلمة مختصرة للأمين العام لاتحاد مجالس الدول الاعضاء بمنظمة التعاون الاسلامي بشأن الاجتماع.
- 3- تبني موقف موحد بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك للمجموعة الإسلامية في اجتماع الجمعية الحادية والأربعين بعد المائة للاتحاد البرلماني الدولي على بنود جدول الاعمال.
- 4- ما يستجد من أعمال.



**The Consultation Meeting of the Islamic Group
along the sidelines of the 141st Assembly of the
IPU**

141st IPU ASSEMBLY & RELATED MEETINGS

Belgrade, Republic of Serbia

13 - 17 October 2019

CONSULTATION MEETING OF THE PUIC GROUP

13 October 2019

DRAFT AGENDA

**VENUE: Hall 2/0 on the ground floor of the Sava Center (Belgrade,
Republic of Serbia),**

TIME: 11.30 to 13.00 Hours

- 1- Adoption of the Draft Agenda.
- 2- Brief by the Secretary General on the meeting.
- 3- Adopting a unified position regarding issues of common concern for the PUIC Group on the Agenda Items of the 141st Assembly Meeting of the Inter-Parliamentary Union.
- 4- Any other business.



دعوة

الاجتماع التنسيقي للجمعية البرلمانية الآسيوية على هامش الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي
(بلغراد - صربيا)

معاليكم،

يسرنا أن نعلمكم أن الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية، ستنظم اجتماعاً على هامش الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، في بلغراد، صربيا. وسيعقد هذا الاجتماع، كما جرت العادة في محاولة لتحقيق أعلى مستوى من الفائدة من خلال البيئة المواتية التي يوفرها الاتحاد البرلماني الدولي في إطار الدبلوماسية البرلمانية، خلال الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي. ففي الواقع، يوفر الاجتماع التنسيقي للجمعية البرلمانية الآسيوية فرصة ثمينة لوفود الاتحاد البرلماني الدولي للبرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، من أجل تبادل الآراء حول مختلف القضايا التي تم برلماناتها.

وبصفتي الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية، أتشرف بأن أتقدم إلى معاليكم برسالة الدعوة هذه، لدعوتكم إلى المشاركة في الاجتماع التنسيقي المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية في بلغراد. وفي حال لا تترأسون معاليكم وفداً للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، يرجى تعيين عضواً واحداً على الأقل من وفدكم، من أجل تمثيلكم في اجتماعنا التنسيقي.

رقم 4، شارع غوها، شارع مجاهدين اسلام، رمز البريد: 1154947411

طهران - الجمهورية الإسلامية الإيرانية

الهاتف: 7-00982133517406، الفاكس: 00982133517408

www.asianparliament.org secretariat@asianparliament.org



وسيعقد هذا الاجتماع في القاعة 0/3، الطابق الأرضي، في مركز المؤتمرات سافا، من الساعة 09:30 حتى الساعة 11:00، يوم الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019. وسيتم إرسال جدول أعمال الاجتماع والمعلومات الضرورية الأخرى قريباً.

ويُنتظر من المندوبين المشاركين إرسال استمارة التسجيل المرفقة، وإعادتها إلى الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية، في أقرب وقت ممكن.

أرجو أن تتقبلوا، معاليكم، أسمى آيات التقدير.

مع أطيب التمنيات

محمد رضا مجيدي

الأمين العام

رقم 4، شارع غولها، شارع مجاهدين اسلام، رمز البريد: 1154947411

طهران - الجمهورية الإسلامية الإيرانية

الهاتف: 00982133517406-7، الفاكس: 00982133517408

www.asianparliament.org secretariat@asianparliament.org



Asian Parliamentary Assembly
Secretary-General



No. SG/2019/27

Date: 23 July 2019

CONVOCAATION

**APA Coordinating Meeting on the Sideline of 141st IPU Assembly
 (Belgrade- Serbia)**

Excellency,

I am pleased to inform you that APA Secretariat has organized a meeting on the sideline of the 141st IPU Assembly in Belgrade, Serbia. This meeting is being held, according to the past usual practices in a bid to get highest benefit from the fruitful grounds provided by the IPU in the context of parliamentary diplomacy during IPU Assemblies. In fact, APA Coordinating Meetings provides a precious opportunity for the IPU delegations of APA Member Parliaments to exchange views on various issues of interest to their respected parliaments.

In my capacity as APA Secretary General, I have the honor to extend to your Excellency this letter of invitation, inviting you to participate at the upcoming APA Coordinating Meeting in Belgrade. In the event your Excellency is not leading a delegation to the 141st IPU Assembly, kindly assign at least one member of your delegation to represent you at our coordinating meeting.

This event will take place at Hall 3/0 on the ground floor of the Sava Center from 09:30 to 11:00 on Sunday 13 October 2019. The Meeting agenda and other necessary information will be forwarded shortly.

The Participating delegates are duly expected to fill in the attached Registration Form and return it to the APA Secretariat at the earliest convenience.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Best Regards

Mohammad Reza Majidi
APA Secretary General

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي
بلغراد (صربيا)
17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

معلومات عامة

ستعقد الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة في مركز المؤتمرات سافا، في بلغراد، جمهورية صربيا، من 13 حتى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

1. التسجيل

الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي

يرجى من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي ومراقبيه تسجيل المندوبين إلى الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، من خلال التسجيل الإلكتروني الذي يتوفر على الموقع الإلكتروني الرسمي للاتحاد البرلماني الدولي، على الرابط التالي: www.ipu.org.

الأمانة العامة للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

يرجى من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي ومراقبيه تسجيل المندوبين أيضاً مع البلد المضيف، الموقع الإلكتروني الصربي الرسمي للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، على الرابط التالي: www.serbia141IPU.rs.

يُطلب رمز خاص محدد لكل بلد من أجل إتمام عملية التسجيل. تجدون الرمز في وثيقة الدعوة.

2. اللغات

إن اللغتين الرسميتين للاتحاد البرلماني الدولي هما اللغة الإنجليزية والفرنسية. توفّر الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي الترجمة الفورية في لغاته العمل الأربع (اللغات العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية) للجلسات العامة للجمعية العامة، والمجلس الحاكم، واللجان الدائمة الأربع.

وقد حُصّصت خمس قنوات أخرى للترجمة الشفوية إلى اللغات الصينية، واليابانية، والبرتغالية، والروسية، والصربية للجلسات الجمعية العامة والمجلس الحاكم، ولبعض جلسات اللجان الدائمة. وتقدم هذه الكبائن مجاناً، ويمكن أن تستخدمها فرق الترجمة الفورية لهذه اللغات.

ويتوفر عدد محدود من الكبائن الإضافية للترجمة الفورية في مركز المؤتمرات سافا. ويمكن طلبها مباشرة من الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، من خلال العنوان المذكور في القسم 15 (z)(g). ويتحمل الطرف الذي طلب الخدمة التكاليف ذات الصلة. وسيتم تناول هذه الطلبات على أساس الأولوية بالأسبقية.

وللمزيد من المعلومات، يرجى التواصل، عبر البريد الإلكتروني التالي: ipu@parlament.rs.

3. حجوزات الفندق

تجدون المعلومات حول الفنادق الرسمية للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي في كتيب الفنادق المرفق. وسيتم تناول حجوزات الفندق على أساس الأولوية بالأسبقية. لذلك، يُستحسن الحجز باكراً وبمعد أقصاه **1 أيلول/سبتمبر 2019**.

ويرجى أخذ العلم أنه لأسباب أمنية ولتأمين النقل، يوصى بالحجز بأحد الفنادق الأربعة التالية، لرؤساء الوفود: كراون بلازا، حياة ريجينسي، فالكنشتاينر، فندق إن.

وينبغي على المندوبين الحجز إلكترونياً، مباشرة مع الفنادق، بحسب المعلومات حول الفنادق المعتمدة، المتوفرة على الموقع الإلكتروني الرسمي للجمعية العامة، على الرابط التالي: www.serbia141ipu.rs، أو في كتيب الفنادق، الموجود مع الدعوة.



وفي الوقت عينه، يرجى إرسال نسخة عن استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة (مرفقة استمارة-1)، إلى الأمانة العامة للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، في الجمعية الوطنية، لجمهورية صربيا. ويمكن تنزيل هذه الاستمارة من الموقع الإلكتروني للجمعية العامة على الرابط التالي: www.serbia141ipu.rs.

ويجب ملء هذه الاستمارات وإعادةتها عبر عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الفاكس المذكورين أدناه:

البريد الإلكتروني: ipu.reservation@parlament.rs

رقم الفاكس: +381113349730

ويمكن أن تجدوا المعلومات المتعلقة بسياسات الفنادق حول الحجوزات، وحالات الإلغاء، وعدم الحضور على الموقع الإلكتروني للفندق المعين.

4. متطلبات تأشيرة الدخول

من أجل الحصول على تأشيرة الدخول إلى صربيا، يجب على مقدمي الطلب الاتصال بأقرب بعثة دبلوماسية/قنصلية لجمهورية صربيا، في الخارج.

ويُطلب من مقدمي الطلب تقديم المستندات التالية:

- استمارة طلب الحصول على تأشيرة بعد ملئها، المتوفرة على الموقع الإلكتروني الرسمي لوزارة الشؤون الخارجية، على الرابط التالي:

<http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visarequirements>

- جواز سفر صالح لمدة 90 يوماً على الأقل بعد تاريخ انتهاء صلاحية تأشيرة الدخول؛
- صورة، حجم 3.5*4.5 سنتيمترات؛
- الدعوة من منظم الفعالية في صربيا؛
- تأمين السفر والرعاية الصحية، صالح طوال مدة الإقامة في صربيا.

يُعفى المشاركون في الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي من دفع الرسوم القنصلية والتكاليف ذات الصلة.



ويجب تقديم طلبات تأشيرة الدخول، قبل 20 يوماً على الأقل، من تاريخ السفر المحدد. وليس من الضروري تقديم طلبات تأشيرة الدخول مع المستندات المرفقة شخصياً. يمكن إرسالها عبر البريد الإلكتروني لأقرب بعثة دبلوماسية/قنصلية لجمهورية صربيا.

إن حاملي الجوازات من بلدان الاتحاد الأوروبي الذين يدخلون إلى صربيا مع مستندات الهوية للاتحاد الأوروبي، وأستراليا، وكندا، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، معفيين من متطلبات تأشيرة الدخول. ويطبق الأمر عينه على مواطني الدول، التي لديها نظام تأشيرة دخول مع صربيا، ولكن حاملي تأشيرات صالحة للاتحاد الأوروبي، ومنطقة شينغين، والولايات المتحدة الأمريكية، والمملكة المتحدة، أو نظموأ أحوالهم في البلدان المذكورة أعلاه. يحق لهم الدخول إلى جمهورية صربيا من دون تأشيرة دخول والبقاء لمدة أقصاها 90 يوماً ضمن فترة 6 أشهر. بالإضافة إلى ذلك، لا يطلب تأشيرة دخول من حاملي جوازات الدول التي يحق لمواطنيها البقاء في صربيا من 30 حتى 90 يوماً، وذلك وفقاً لقرارات من جمهورية صربيا.

وللحصول على معلومات مفصلة حول متطلبات تأشيرة الدخول لكل بلد، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي، على الرابط التالي: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-regime>.

● الأنظمة الجمركية

للحصول على معلومات حول الإجراءات الجمركية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لجمارك جمهورية صربيا: www.upravacarina.rs/en.

● الوصول والمغادرة

من أجل تسهيل خدمة الاستقبال الرسمي، يرجى من المشاركين إعطاء المعلومات الصحيحة حول الوصول والمغادرة للمندوبين، بما في ذلك تواريخ الوصول والمغادرة، والأوقات، وكذلك تفاصيل الرحلة. إن استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة مرفقة، استمارة 1. ويمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني التالي، على الرابط التالي:

www.serbia141ipu.rs



يجب ملء استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة (استمارة-1) وإعادة إرسالها إلى الأمانة العامة للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، في الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، بموعد أقصاه 1 أيلول/سبتمبر 2019.

ويجب إبلاغ الأمانة العامة للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، فوراً، عن أي تغييرات.

ويُطلب من المندوبين تقديم جواز سفرهم إلى موظفي الجمارك والهجرة. وسيكون فريق الاستقبال/البروتوكول في المطار متواجداً في مطار بلغراد الدولي، من أجل أي مساعدة. سيكون مكتب الاستقبال متاحاً لجميع المشاركين في الجمعية العامة في مطار بلغراد الدولي، من أجل تسهيل النقل، والوصول، والمغادرة، والتحويلات بين المطارات والفنادق.

● بطاقات وملصقات الأمتعة

يتم توفير بطاقات الأمتعة من أجل تسهيل عملية الاستقبال عند الوصول. ويطلب من المندوبين التأكد أن كل قطعة من الأمتعة موسومة ببطاقة.

● خدمات النقل

سيؤمن النقل من/إلى الفنادق في مطار بلغراد الدولي. كما سيؤمن النقل لجميع الفعاليات الرسمية التي ستقام خلال الجمعية العامة.

9. مكاتب الاستعلامات

ستُفتح مكاتب الاستعلامات من 10 إلى 18 تشرين الأول/أكتوبر 2019 في مطار بلغراد الدولي بالإضافة إلى الردهات في الفنادق الرسمية.



10. الأمن

سيتخذ البرلمان المضيف الإجراءات اللازمة لتأمين الأمن والسلامة لرؤساء البرلمانات ورؤساء الوفد والمندوبين والضيوف المدعويين بالإضافة إلى أمتعتهم خلال الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي حتى المغادرة من جمهورية صربيا.

سيكون البرلمان المضيف مسؤولاً عن الأمن والسلامة في مكان الجمعية العامة الـ 141، والفنادق الرسمية والفعاليات الاجتماعية.

يُطلب من المندوبين ارتداء شارة الهوية الخاصة بالجمعية العامة الـ 141 في جميع الأوقات، في مكان الجمعية العامة وفي جميع الفعاليات الرسمية التي تمت دعوتهم إليها.

11. الخدمة الطبية

ستتوفر خدمات الإسعافات الأولية والفريق الطبي في مكان الجمعية العامة في جميع الأوقات، وفي الفنادق الخاصة بها عند الطلب. أما جميع التكاليف الطبية الأخرى فتكون على نفقة المشاركين الخاصة. يُنصح المشاركين بشراء تأمين صحي. وتتوفر المعلومات الإضافية حول الخدمات الطبية الموقع الإلكتروني للجمعية العامة، على الرابط التالي: www.serbia141ipu.rs

12. التأمين

يُنصح المشاركون بشراء تأمين شامل لهم.

13. خدمة الصحافة

ستعمل خدمة الصحافة في جميع أنحاء الجمعية العامة للرد على استفسارات وسائل الإعلام والمساعدة في تسهيل المقابلات الصحافية. إن الشخص المسؤول عن هذه الخدمة هو السيد توماس فيتزيمونس، مدير الاتصالات في الاتحاد البرلماني الدولي، الذي يمكن التواصل معه عبر البريد الإلكتروني التالي: tf@ipu.org. وسيساعد السيد فيتزيمونس الوفود التي ترغب في مقابلة الصحافة. ويجب على الصحفيين الذين يرغبون في تغطية الجمعية العامة الحصول على الاعتماد من الدائرة الصحافية من أجل الحصول على الوثائق اللازمة وشارة الهوية.



14. الخدمات المتوفرة في مكان الجمعية العامة:

ستتوفر الخدمات التالية في مكان الجمعية العامة:

- مكتب البريد
- الخدمات المصرفية وصرف العملات؛ وأجهزة الصرف الآلي
- هاتف دولي وفاكس، إنترنت وقسم طباعة ومطاعم ومقاهي
- مركز سفريات

15. معلومات مفيدة أخرى

أ. الطقس

يتراوح متوسط درجة الحرارة في بلغراد، في تشرين الأول/أكتوبر بين +10 درجات مئوية و20 درجة مئوية؛ وقد يكون الطقس ماطرًا.

ب. الكهرباء

تبلغ الطاقة الكهربائية في صربيا 220 فولطاً، 60/50 هيرتز. وتتضمن المقابس إصبعين مستديرين. وفي حال كانت الأجهزة الكهربائية تعمل بتيار كهربائي أدنى، أو مزودة بأنواع مقابس أخرى، ستحتاجون إلى محول للتيارات.

ج. المنطقة الزمنية

إن التوقيت المحلي هو GMT+1.

د. العملة والخدمات المصرفية

إن العملة الرسمية هي الدينار الصربي الذي يشمل الأوراق النقدية والعملات المعدنية. ويبلغ سعر الصرف تقريباً:
دولار أمريكي واحد = 105.71 ديناراً صربياً
يورو واحد = 117.95 ديناراً صربياً



هـ. أرقام الهواتف في حالات الطوارئ

الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي: +381 11 3026 193

الشرطة 192

فرقة الإطفاء 193

الإسعاف / الإسعافات الأولية 194

و. الهواتف الخليوية

إن شبكة الهواتف الخليوي في صربيا هي جي إس إم GSM (النظام الشامل للاتصالات النّقالة)، وهي متوافقة مع معظم الهواتف الخليوية. وتتوفر، بشكل كبير، بطاقات الهاتف المدفوعة مسبقاً لشبكات الهاتف المحمول من أجل شرائها.

ز. البريد الإلكتروني والرسائل

يمكن للمندوبين إرسال رسائل إلى:

رقم الهاتف +381 64 8420 326

البريد الإلكتروني ipu@parlament.rs

ويجب أن يتم الذكر بوضوح في الرسالة اسم المرسل إليه، وكذلك عضو البرلمان/مجموعة وطنية أو منظمة، كما هو محدد أدناه:

• الاسم (اسم المندوب)

• وفد (البلد/المنظمة)

ويمكن إرسال الرسائل الطارئة عبر الهاتف أو الفاكس +381113349730. وسيتم وضع بريد المندوبين ورسائلهم في صندوق البريد العائد لهم، المتوفر في مركز المؤتمرات سافا.



16. حفلات الاستقبال والفعاليات الاجتماعية

i. حفل استقبال للجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي

التاريخ: 12 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: الحي البوهيمي سكا دارليجا، بلغراد

ii. حفل الافتتاح والاستقبال

تستضيفه رئيسة الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، السيدة مايا كوشكوفيتش

التاريخ: 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

iii. ليلة السفارات

التاريخ: 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019

iv. حفل استقبال تكريماً لمنتدى النساء البرلمانيات

التاريخ: 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: القصر الملكي

v. أمسية ثقافية (حفل التبادل الثقافي)

التاريخ: 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: كومبانك دفورانا

ويرجى تأكيد مشاركتكم في الفعاليات، عبر البريد الإلكتروني التالي: ipu@parlament.rs



17. برنامج الجولات الإرشادية

يقدم البرلمان المضيف العديد من الجولات: ستتوفر الجولات لمدة يوم واحد قبل انعقاد الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي وبعدها (www.serbia141ipu.rs). ويجب إرسال الطلبات لهذه الجولات إلى البريد الإلكتروني التالي ipu@parlament.rs، بموعد أقصاه 15 أيلول/سبتمبر 2019.

وستتضمن الجولات في النهار زيارات يومية إلى المواقع الثقافية والتاريخية في بلغراد. وستكون هذه الجولات متوفرة على أساس الأولوية بالأسبقية.





130

141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019

141
IPU

Belgrade, Serbia,
13-17 October 2019

GENERAL INFORMATION

The 141st Assembly and related meetings of the Inter-Parliamentary Union (IPU) will be held at the Sava Center in Belgrade, Republic of Serbia, from 13 to 17 October 2019.

1. REGISTRATION

IPU Secretariat

IPU Members and Observers are requested to register their delegates to the 141st IPU Assembly via the online registration portal to be found on the official IPU website at www.ipu.org.

141st Assembly Secretariat

IPU Members and Observers are also requested to register their delegates with the host country, on the official Serbian website for the 141st Assembly: www.serbia141ipu.rs.

A special code required for the registration process is assigned to each country. The code is included in the invitation package.

2. LANGUAGES

English and French are the official languages of the IPU. The IPU Secretariat provides simultaneous interpretation in its four working languages (Arabic, English, French and Spanish) for the plenary sessions of the Assembly, the Governing Council, and the four Standing Committees.

Five other interpretation channels have been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese, Russian and Serbian at sittings of the Assembly and the Governing Council, and for some sittings of the Standing Committees. These booths are provided free of charge and may be used by the interpretation teams for these languages.

There are a very limited number of additional simultaneous interpretation booths available at the Sava Center. They may be requested directly from the National Assembly of the Republic of Serbia for the 141st IPU Assembly at the address indicated in section 15(g). The related costs are to be borne by the requesting party. All such requests will be handled on a first-come-first-served basis.

For inquiries, please contact: ipu@parlament.rs.

3. HOTEL RESERVATIONS

Information on the official hotels for the 141st IPU Assembly can be found in the attached Hotels Brochure. Hotel reservations will be processed on a first-come, first-served basis. It is therefore recommended to reserve early and by no later than **1 September 2019**.

Please note that for security and transportation reasons, the following four hotels are recommended for the heads of delegations: Crowne Plaza, Hyatt Regency, Falkensteiner and IN Hotel.

Delegates should make their reservations online **DIRECTLY WITH THE HOTELS** according to the information on the accredited hotels available on the official Assembly website at www.serbia141ipu.rs or in the Hotels Brochure included in the invitation package.

At the same time, please forward the **Hotel, Arrival and Departure form** (attached as Form-1) to the 141st IPU Assembly Secretariat at the National Assembly of the Republic of Serbia. This form can also be downloaded from the Assembly website at www.serbia141ipu.rs.

The forms should be filled out and returned to the email address or fax below:

Email: ipu.reservation@parlament.rs

Fax number +381113349730

Information concerning hotel policies on reservations, cancellations and no-shows can be found on the website of the hotel concerned.

4. VISA REQUIREMENTS

In order to obtain a Serbian visa, applicants need to contact the nearest diplomatic/consular mission of the Republic of Serbia abroad.

Visa applicants are required to submit the following documents:

- Filled-in visa application form, downloaded from the official website of the Ministry of Foreign Affairs <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-requirements>;
- Passport valid at least 90 days beyond the visa expiry date;
- A photo, size 3.5 by 4.5 cm;
- An invitation letter from the organizer of the event in Serbia;
- Travel and health-care insurance valid throughout the entire stay in Serbia.

Participants in the 141st IPU Assembly shall be exempt from payment of consular fees and related charges.

Visa applications should be submitted at least 20 days before the intended travel date. Visa applications along with accompanying documents do not have to be submitted in person. They can be sent by regular mail to the nearest diplomatic/consular mission of the Republic of Serbia.

Passport holders from the European Union countries who may enter Serbia with EU ID documents, Australia, Canada, the United Kingdom, and the United States of America, are exempted from visa requirements. The same applies to the nationals of states with which the

Republic of Serbia maintains a visa regime but are holders of valid EU, Schengen Area, US and UK visas or have regulated their status in the above countries. They are entitled to enter the Republic of Serbia without a visa and stay there for a maximum of 90 days within a 6-month period. In addition, visas are not required for passport holders of the states whose nationals, by the Decisions of the Republic of Serbia, are entitled to stay in Serbia from 30 to 90 days.

For more detailed information on visa requirements for each individual country please visit the following website: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-regime>.

5. CUSTOMS REGULATIONS

For information on customs formalities, go to the Republic of Serbia customs website: www.upravacarina.rs/en.

6. ARRIVAL AND DEPARTURE

In order to facilitate the official welcome service, participants **are requested to provide accurate arrival and departure information for their delegation**, including arrival and departure dates and times, as well as flight details. The Hotel, Arrival and Departure Form is attached as **Form 1**. It can also be downloaded from www.serbia141ipu.rs.

The Hotel, Arrival and Departure form (Form -1) must be completed and returned to the 141st IPU Assembly Secretariat at the National Assembly of the Republic of Serbia by no later than **1 September 2019**.

Any changes thereto should also be communicated promptly to the 141st IPU Assembly Secretariat.

Delegates are required to present their passport to customs and immigration officials. The Airport Reception/Protocol Team will be on hand at Belgrade International Airport for any assistance.

There will be a welcome desk for all Assembly participants at Belgrade International Airport to facilitate transit, arrival, departure and transfers between the airports and the hotels.

7. LUGGAGE TAGS AND STICKERS

Luggage tags are provided in order to facilitate the welcome process on arrival. Delegates are requested to ensure that each piece of luggage is labelled with a tag.

8. TRANSPORTATION SERVICES

Transport to/from the official hotels will be provided at Belgrade International Airport. Transfers will also be provided for all official events for the duration of the Assembly.

9. INFORMATION DESKS

Information desks will be open from 10 to 18 October 2019 at Belgrade International Airport, as well as in the lobbies of the official hotels.

10. SECURITY

The host Parliament will take the necessary measures to ensure the security and safety for Speakers of parliaments and other heads of delegation, delegates, invited guests, as well as their belongings, during the 141st IPU Assembly until departure from the Republic of Serbia.

The host Parliament will be responsible for the security and safety at the 141st IPU Assembly venue, official hotels and social events.

Delegates are requested to wear their 141st IPU Assembly ID badge **AT ALL TIMES**, both at the Assembly venue and at all official events to which they are invited.

11. MEDICAL SERVICE

First-aid services and medical staff will be available at the Assembly venues at all times, and in the respective hotels upon request. All other medical services will be at the participants' own expense. Participants are advised to purchase adequate health insurance. Further information on medical services is available on the Assembly website at www.serbia141ipu.rs.

12. INSURANCE

Participants are advised to purchase their own all-risk insurance.

13. PRESS SERVICE

A Press Service will operate throughout the Assembly to answer media enquiries and help facilitate press interviews. The person in charge of this service is Mr. Thomas Fitzsimons, IPU Communications Director, who can be contacted by email at tf@ipu.org. Mr. Fitzsimons will also assist delegations wishing to meet with the press.

Journalists wishing to cover the Assembly must receive accreditation from the Press Service in order to receive the necessary documentation and identity badge.

14. ON-SITE SERVICES

The following services will be available at the Assembly venue:

- post office
- banking and currency exchange; ATM machines
- international telephone and fax, Internet and typing pool, restaurants and cafes
- travel center

15. OTHER USEFUL INFORMATION

a. Weather

The average temperature in Belgrade in October varies between +10°C and +20°C; and it might be rainy.

b. Electricity

The power supply in Serbia is 220 volts, 50/60 hertz. Sockets contain two round pins. If your electric devices operate at a lower voltage, or are equipped with different plug types, you will need a voltage converter/adaptor.

c. Time zone

The local time is GMT+1.

d. Currency and banking services

The official currency is the Serbian dinar (RSD) consisting of banknotes and coins. The exchange rate is *approximately*:

1 US dollar (USD) = 105.71 RSD

1 EUR = 117.95 RSD

Money can be exchanged at banks or currency exchange bureaus. Most major credit cards are widely accepted. However, it is advisable to carry cash and to ask if credit cards are accepted.

e. Emergency telephone numbers

IPU Assembly secretariat: **+381 11 3026 193**

Police **192**

Fire Brigade **193**

Ambulance / First Aid **194**

f. Mobile phones

Serbian mobile network is GSM-compatible and with most mobile telephones.

Prepaid SIM cards for all mobile networks are widely available for purchase.

g. Mail and messages

Delegates can have messages sent to:

Telephone **+381 64 8420 326**

Email ipu@parlament.rs

The message should clearly indicate the name of the addressee, as well as the Member Parliament / National Group or Organization, as indicated below:

- Name (delegate's name)
- Delegation of (country / organization)

Urgent messages may also be transmitted by phone or fax **+381113349730**

Delegates' mail and messages will be placed in their respective pigeonholes, which are located at the Sava Centre.

16. RECEPTIONS AND SOCIAL EVENTS

I. Reception for the IPU Executive Committee

Date: 12 October 2019

Venue: Bohemian quarter Skadarlija, Belgrade

II. Inaugural Ceremony and Reception

Hosted by the Speaker of the National Assembly of the Republic of Serbia, Ms. Maja Gojkovic

Date: 13 October 2019

Venue: Sava Centre, Belgrade

III. Embassies' night

Date: 14 October 2019

IV. Reception in honor of the Forum of Women Parliamentarians

Date: 15 October 2019

Venue: The Royal Palace

V. Cultural Evening (Cultural Exchange Gala)

Date: 16 October 2017

Venue: Kombank dvorana

Please confirm your participation at the events at: ipu@parlament.rs.

17. GUIDED TOURS PROGRAMME

The host Parliament is offering various tours: one day tours will be available before and after the 141st IPU Assembly (www.serbia141ipu.rs). Requests for those tours should be sent to ipu@parlament.rs by no later than **15.September 2019**.

Day tours will include daily visits to cultural and historical sites in Belgrade. These tours will be available on a first-come, first-served basis.

الإقامة

نيو بلغراد



كراون بلازا 4*

begcp.frontdesk@ihg.com

نيو بلغراد

فلاديميرا بوفيفيكا 10،

الهاتف: +381-11-2204004

السعر من: 116.5 يورو



فندق حياة ريجنسي 5*

belgrade.regency@hyatt.com

ميليتيجا بوفيفيكا 5، نيو بلغراد

الهاتف: +381 11 301 1234

السعر من: 185,50 يورو



فالكنشتاينر 4*

rezervacije.beograd@falkensteiner.com

جادة ميهايلا بوبينا 10K

نيو بلغراد

الهاتف: +381 11 225 0000

السعر من: 121,50 يورو



فندق إن 4*

frontoffice@inhotel-belgrade.rs

جادة زورانا دجيندجيكا 58

نيو بلغراد

الهاتف: +381 11 310 53 00

السعر من: 86,50 يورو



أدميرل أرينا 4*

info@admiralhotelarena.rs

الهاتف: +381 11 4116611

السعر من: 74 يورو



فندق هوليدي إن 4*

rezervacije@hibelgrade.rs

سبانسكيه بوراكا، نيو بلغراد

1 888 هوليداي

السعر من: 131,50 يورو



فندق توليب إن بوتنيك 3*

ozuovic@tulipinmputnikbelgrade.com

بالميرا تولجاتيجا 9، نيو بلغراد

+33 1 70 98 61 18

+381 11 2259999

السعر من: 69,50 يورو

وسط المدينة



فندق سكوبر ناين 5*

dina.veljovic@squarenine.rs

ستيودنت ترغ 9، بلغراد

الهاتف: +381 11 33 33 500

+381 11 33 33 533

الهاتف الخليوي: +381 60 0 322 388

السعر من: 180،50 يورو



فندق موسكفا 4*

sales@hotelmoskva.rs

تيرازيجه 20، 000 11 بووغراد

الهاتف: +381 11 36 42 000

الفاكس: +381 11 26 88 389

السعر من: 131،50 يورو



*4 هلتون بلغراد

marija.marinkovic@hilton.com

كرالجا ميلانا 35، بلغراد

+381 11 7555700

الفاكس: +381 11 7555701

السعر من: 166,50 يورو



*4 فندق بالاس

office@palacehotel.rs

توبليشين فيناك 23، بلغراد

+381 11 218 5585

+381 11 218 448

السعر من: 55 يورو



فندق ماركيز 4*

info@marquishotel.rs

الهاتف: +381 69 1400211

السعر من: 70 يورو



فندق سلافيجا لوكس 3*

sales@slavijahotel.com

سفيتوغ ساف 2، بلغراد

الهاتف: +381 11 3084800

السعر من: 45 يورو



متروبول بالاس 5*

marina.minic@metropolpalace.com

جادة كراجا ألكسندرا 69، بلغراد

الهاتف: +381 11 3333100

السعر من: 131،50 يورو



فندق ساينت تان 5*

reservations@saintten.com

سفيتوغ ساف 10، بلغراد

info@saintten.com

الهاتف: +381 11 411 66 33

السعر من: 120،50 يورو



فندق راديسون بلو 4*

reservations.belgrade@radissoncollection.com

جادة فوجفود ميسكا 15، بلغراد

السعر من: 91,50 يورو



ميركور بلغراد إكسلسيور 4*

hb1e1-sl@accor.com

كنيزا ميلوسا 5، بلغراد

الهاتف: +381 11 /3231381

السعر من: 76,50 يورو



فندق ماريوت كورت يارد 4*

danijela.korolija@marriott.com

فاز كاراييكا 2-4، بلغراد

+381 11 4003000

السعر من: 151,50 يورو



فندق ماجستيك 4*

office@majestic.rs

أوبليسيف فيناك 28، بلغراد

الهاتف: +381 11 3285777

السعر من:



فندق بارك 3*

tamara.obradovic@hotelparkbeograd.rs

نجيغوسيفا 2/أ، بلغراد

الهاتف: +381 11 414 68 00

السعر من: 56،50 يورو

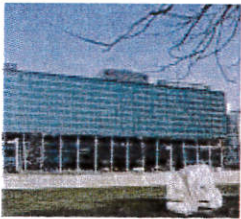


141st IPU Assembly
Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



ACCOMODATION | LOGEMENT

NEW BELGRADE | NOUVEAU BELGRADE



CROWN PLAZA 4*
begcp.frontdesk@ihg.com
New Belgrade
Vladimira Popovica 10,
Tel. +381-11-2204004
From: 116,50 €



HYATT REGENCY 5*
belgrade.regency@hyatt.com
Milentija Popovica 5, New
Belgrade
Tel: +381 11 301 1234
From: 185,50 €



FALKENSTEINER 4*
rezervacije.beograd@falkensteiner.com
Bulevar Mihaila Pupina 10K
New Belgrade
+381 11 225 0000
From 121,50 €



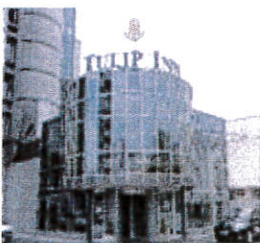
IN Hotel 4*
frontoffice@inhotel-belgrade.rs
Bulevar Zorana Djindjica 58,
New Belgrade
+381 11 310 53 00
From 86,50 €



Hotel ADMIRAL ARENA 4*
info@admiralhotelarena.rs
Phone: +381 11 4116611
From: 74 €



HOLIDAY INN 4*
rezervacije@hibelgrade.rs
Španskih Boraca 74, New
Belgrade
1 888 HOLIDAY
From: 131,50 €



TULIP INN PUTNIK 3*
ozuvic@tulipinnputnikbelgrade.com
Palmira Toljatija 9, New Belgrade
+33 1 70 98 61 18
+381 11 2259999
From: 69,50 €

www.serbia141IPU.rs

CITY CENTER | CENTRE-VILLE



SQUARE NINE 5*
dina.veljovic@squarenine.rs
 Studentski trg 9, Belgrade
 Phone: +381 11 33 33 500
 +381 11 33 33 533
 Mob: +381 60 0 322 388
 From: 180,50 €



MOSKVA 4*
sales@hotelmoskva.rs
 Terazije 20, 11 000 Beograd
 Tel: +381 11 36 42 000
 Fax: +381 11 26 88 389
 From: 131,50 €



HILTON Belgrade 4*
marija.marinkovic@hilton.com
 Kralja Milana 35, Belgrade
 +381-11-7555700
 FAX: +381-11-7555701
 From: 166,50 €



PALACE 4*
 Topličin Venac 23, Belgrade
office@palacehotel.rs
 +381 11 218 5585
 +381 11 218 448
 From: 55 €



Hotel MARQISE 4*
info@marqisehotel.rs
 Phone: +381 69 1400211
 From: 70 €



SLAVIJA LUX 3*
sales@slavijahotel.com
 Svetog Save 2, Belgrade
 Phone: +381 11 3084800
 From: 45 €



METROPOL PALACE 5*
marina.minic@metropolpalace.com
 Bulevar Kralja Aleksandra 69, Belgrade
 Phone: +381 11 3333100
 From: 131,50 €



SAINT TEN 5*
reservations@saintten.com
 Svetog Save 10, Belgrade
 info@saintten.com
 Phone: +381 11 411 66 33
 From: 120,50 €



RADISSON BLU 4*
reservations.belgrade@radissoncollection.com
 Bulevar Vojvode Mišića 15, Belgrade
 From: 91,50 €



MERCURE BELGRADE EXCELSIOR 4*
hb1e1-sl@accor.com
 Kneza Miloša 5, Belgrade
 Tel: (+381)11/3231381
 From: 76,50 €



MARRIOTT COURTYARD 4*
danijela.korolija@marriott.com
 Vase Čarapića 2-4, Belgrade
 +381 11 4003000
 From: 151,50 €



MAJESTIC 4*
office@majestic.rs
 Obilićev venac 28, Belgrade
 Phone: +381 11 3285777
 From:



PARK 3*
tamara.obradovic@hotelparkbeograd.rs
 Njegoševa 2/a, Belgrade
 +381 11 414 68 00
 From: 56,50 €



الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

بلغراد، 11 حزيران/يونيو 2019

السيدة الرئيسة،

السيد الرئيس،

زملائي الأعضاء،

باسم الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، أتشرف بدعوتكم للمشاركة في الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة، والتي ستعقد من 13 إلى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019 في بلغراد، جمهورية صربيا.

وأؤمن بشدة بأن الجمعية العامة المقبلة ستثبت مرة أخرى أنها منبر ضروري لإجراء مناقشات مفتوحة ومتكافئة بين البرلمانيين الذين يمثلون كل دول العالم تقريباً. وأنا متأكدة من أن مشاركتكم ستكون ضرورية لنجاح الجمعية العامة الـ 141، خاصةً إذا اعتبرنا أن الاتحاد البرلماني الدولي يشكل المنبر العالمي للبرلمانات وأن ما يُقال في الاتحاد البرلماني الدولي مسموع في جميع أنحاء العالم. وهذا أمر مهم جداً في السنة التي نحتفل فيها بالذكرى الـ 130 على تأسيس الاتحاد البرلماني الدولي - أقدم منظمة برلمانية تعزز القيم السامية بين البرلمانات الأعضاء والبرلمانيين، وتشجع التعاون والحوار بين كل الدول وإيجاد حلول فعالة ومستدامة لضمان مستقبل سلمي وشامل.

تلتزم جمهورية صربيا بصفتها مضيئة الجمعية العامة الـ 141 والاجتماعات ذات الصلة، ببذل كل جهد لضمان نجاح الجمعية العامة المقبلة - أكبر منبر عالمي للدبلوماسية البرلمانية.

وتجدون مرفقاً كتيب معلومات عامة مع معلومات تنظيمية حول الجمعية العامة، واستمارات التسجيل وحجز الفندق (بما في ذلك طريقة ملئها)، بالإضافة إلى معلومات الوصول والمغادرة. ويمكن الحصول على



معلومات إضافية حول الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، بما في ذلك حجوزات الفندق عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني التالي: www.serbia141ipu.rs.

وتتطلع الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا بالترحيب بكم وبوفدكم البرلماني للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة، بالإضافة إلى الفعاليات الاجتماعية في بلغراد في تشرين الأول/أكتوبر 2019.

مع خالص التقدير،

رئيسة

الجمعية الوطنية

جمهورية صربيا

السيدة مايا كوشكوفيتش



130

141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



Belgrade, Serbia
13-17 October 2019

Belgrade, 11th June 2019

Dear Madam President,
Dear Mr. President,
Dear Colleague,

On behalf of the National Assembly of the Republic of Serbia, I have the honor to invite you to attend the 141st Assembly and related meetings of the Inter-Parliamentary Union to be held in Belgrade, Republic of Serbia, from 13 to 17 October 2019.

It is my strong belief that the forthcoming Assembly will once again prove to be an indispensable platform for an open and equal discussion among parliamentarians who represent almost all the States in the world. I am confident that your contribution would be crucial to the success of the 141st Assembly, especially bearing in mind that the IPU is the global stage of parliaments and that what is said in the IPU is heard in the entire world. This is especially important in the year when we are proudly celebrating the 130th anniversary since the founding of the IPU—the oldest parliamentary organization that has been promoting high values among Member Parliaments and parliamentarians, encouraging cooperation and dialogue between all nations and enabling effective and sustainable solutions to ensure a peaceful and inclusive future.

As the host of the 141st IPU Assembly and related meetings, the Republic of Serbia is committed to making every effort to ensure the success of the forthcoming Assembly—the world's biggest platform for parliamentary diplomacy.

Please find attached the *General Information* booklet with practical information about the Assembly, the registration and hotel bookings forms (including instructions on how to complete them), as well as arrival and departure information. Additional information on the 141st IPU Assembly, including on online hotel bookings, can be obtained on the official website at: www.serbia141ipu.rs.

The National Assembly of the Republic of Serbia looks forward to welcoming you and your parliamentary delegation to the 141st IPU Assembly and related meetings, as well as to the social events in Belgrade in October 2019.

Yours sincerely,

Speaker

National Assembly
Republic of Serbia

Ms Maja Gojković



الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

CL/205/15-P.2

31 تموز/يوليو 2019

المجلس الحاكم

البند 15

التعديلات على النظام الأساسي والأنظمة النافذة

واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي

تعديلات قدمتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

في الدورة الـ 159 للجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين التي انعقدت في نيسان/أبريل 2019، وافقت اللجنة على إجراء تعديل على لوائحها التنظيمية وممارساتها من أجل تقديم المزيد من التوضيح حول تطبيق قاعدة النصاب القانوني. إن المجلس الحاكم مدعو إلى اعتماد التعديل على القاعدة رقم 6، كما هو وارد أدناه.

اللوائح التنظيمية للجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين وممارساتها

تعديل القاعدة 6 لتصبح كالتالي:

يشكّل نصف عدد الأعضاء، على الأقل، الذين يمارسون مهامهم، النصاب القانوني اللازم لإجراء المداولات واتخاذ القرارات التي تتطلب التصويت.





141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



Governing Council
Item 15

CL/205/15-P.2
31 July 2019

Amendments to the IPU Statutes and Rules

Amendment submitted by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians

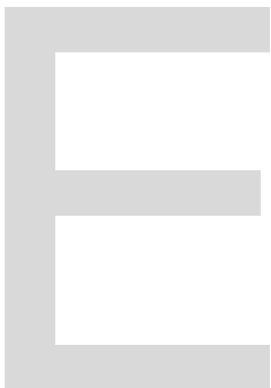
At its 159th session in April 2019, the Committee on the Human Rights of Parliamentarians endorsed an amendment to its Rules and Practices in order to provide further clarity on the application of the quorum rule.

The Governing Council is called upon to adopt the amendment to Rule 6, as set out below.

Rules and Practices of the Committee on the Human Rights of Parliamentarians

Amend Rule 6 as follows:

At least half of the number of members in exercise of their functions shall constitute the quorum for deliberating and taking decisions **that require a vote.**



تشكيل اللجنة التنفيذية

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

الأعضاء	انتهاء فترة الولاية
الرئيس بحكم منصبه:	
السيدة غ. كوفاس بارون (المكسيك)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020
نائب رئيس اللجنة التنفيذية:	
السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
نواب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي:	
المجموعة الإفريقية:	
على أن يتم الترشيح لاحقاً	
المجموعة العربية:	
الدكتور علي عبد العال (جمهورية مصر العربية)	نيسان/ أبريل 2021
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ:	
السيد نغوين فان غياو (فيتنام)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
مجموعة أوراسيا:	
السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي:	
السيد أ. لينز (البرازيل)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
مجموعة +12:	
السيد د. ماكغيني (كندا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2021
السيدة م. اوليفيرا فالنتي (أنغولا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019



الأعضاء:

السيد غ. غالي نغوتي (تشاد)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
السيد غ. تشين (الصين)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
السيدة ي. فيرير غوميز (كوبا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020
السيد ك. جلال (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
السيد ك. م. لوساكا (كينيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
السيدة ه. هاوكلاند ليادال (النرويج)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
السيدة أ. د. ميرغان كانوتي (السينغال)	نيسان/أبريل 2023
السيد م. غروجيك (صربيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
السيدة م. كينير نيلين (سويسرا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2021

أعضاء بحكم منصبهم:

السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020	رئيسة منتدى النساء البرلمانيات:
السيد م. بوبا (سورينام)	نيسان/أبريل 2021	رئيس منتدى البرلمانين الشباب:



اللجنة الفرعية للشؤون المالية

تعمل لجنة الفرعية للشؤون المالية كهيئة استشارية في لجنتنا التنفيذية. وتقوم بمراجعة وتقديم توصيات بشأن المسائل المالية أو أي مسألة أخرى تحيلها إليها اللجنة. وعلى وجه الخصوص، فإنها توجه الأمانة أثناء إعداد الموازنة السنوية للاتحاد البرلماني الدولي. وهي تتألف من ممثل واحد من كل مجموعة من **مجموعاتنا الجيوسياسية** الست، والذي يتم اختياره من قبل اللجنة التنفيذية من بين أعضائها الحاليين. إن ولاية الأعضاء هي سنتين، قابلة للتجديد مرة واحدة.

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

انتهاء فترة الولاية

الرئيس:	السيدة م. كينينير نيلين (سويسرا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020
الأعضاء:	السيد أ. لينز (البرازيل)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
	الدكتور علي عبد العال (جمهورية مصر العربية)	نيسان/ أبريل 2021
	السيد ك. لوساكا (كينيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
	السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
	السيد نغوين فان جياو (فيتنام)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019

اللجان الدائمة

هناك أربع لجان دائمة تساعد الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي العادية في عملها. وهي تشمل ممثلين عن جميع المجموعات الوطنية وتعمل وفقاً لقواعدها الخاصة. وتتألف مكاتب كل منها على النحو التالي:

لجنة السلم والأمن الدوليين

تم التحديث في 19 حزيران/يونيو 2019

انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب*

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

السيد جي. إيشانيز (إسبانيا)

الرئيس:

انتخب رئيساً حتى آذار/ مارس 2020

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

السيد س. رحمانوف (بيلاروسيا)

نائب الرئيس:

انتخب نائباً للرئيس حتى آذار/ مارس 2020

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

السيدة ب. إيكورو يوكا (الكونغو)

المجموعة الإفريقية

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

السيد ر. إجبوكوي (نيجيريا)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

السيد أ. ل. س. سيباجالا (أوغندا)

شاغر

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

السيد خالد البكار (المملكة الأردنية الهاشمية)

المجموعة العربية

شاغر

السيدة علياء سليمان الجاسم (دولة الإمارات العربية المتحدة) آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	السيد. أ. نافان يوندان (منغوليا)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الثانية)	السيد س. أ أرباب (باكستان)	
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الثانية)	السيد أ. سوامونغكول (تايلند)	
نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	السيدة س. غريغوريان (أرمينيا)	مجموعة أوراسيا
	نائب الرئيس الحالي	
نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	السيد ب. تولستوي (روسيا الاتحادية)	
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	السيدة م. أريغوي (إكوادور)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)	السيدة ل. روخاس (المكسيك)	
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	السيد ج. ماهيه (أوروغواي)	
	شاغر	مجموعة +12
	الرئيس الحالي	
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)	السيدة أ. شوكروم (أوكرانيا)	

مقررا اللجنة الدائمة إلى الدورة 142 للجمعية العامة:

- السيدة س. روث (ألمانيا)
- على أن يتم تعيينه لاحقاً

لجنة التنمية المستدامة والتمويل والتجارة

انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب*

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

انتخبت رئيس حتى آذار/ مارس 2020

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الثانية)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

السيدة ف. موزيندا تسييتسي (زمبابوي)

السيدة وفاء بني مصطفى (المملكة الأردنية الهاشمية)

السيد محمد جلاب (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية)

السيد ل. ب. بن (توغو)

الرئيس الحالي

السيد عبدالله عبد الحميد ذياب خريبط (جمهورية العراق)

نائب الرئيس الحالي

السيد رحو الهلع (المملكة المغربية)

السيد ن. سينغ (الهند)

السيدة س. جنات ماري (باكستان)

السيد ف. سوكاتيانوراك (تايلاند)

السيدة أ. بوشيان (أرمينيا)

السيدة ل. غوميروفا (روسيا الاتحادية)

شاغر

الرئيس:

نائب الرئيس:

المجموعة الإفريقية

المجموعة العربية

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

مجموعة أوراسيا

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الأولى)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الثانية)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الثانية)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

مجموعة أمريكا اللاتينية السيدة د. سوليز (الإكوادور)
ومنطقة البحر الكاريبي

السيد ر. ف. اكونا نونيز (بيرو)

السيد ل. ه. هير (الأوروغواي)

السيدة أ. مولدر (هولندا)

السيدة س. دينيكا (رومانيا)

السيد ن. إيفانز (المملكة المتحدة)

مجموعة +12

مقررو اللجنة الدائمة إلى الدورة 142 للجمعية العامة:

- السيد أ. غريفروي (بلجيكا)

- السيد ب. ماريرو (كينيا)

- السيدة س. دينيكا (رومانيا)



لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان

الرئيس:	السيد أ. ديساي (الهند)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)	انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب*
نائب الرئيس:	السيدة أ. جيركينز (هولندا)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	انتخب رئيس حتى آذار/ مارس 2020
المجموعة الإفريقية	السيدة ب. تشيريلستو (بوتسوانا)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)	انتخبت نائب للرئيس حتى آذار/ مارس 2020
	السيد أ. نيونغبو (بوروندي)	نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)	
المجموعة العربية	السيد ه. باكالي-أكوي (الغابون)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	
	السيدة آلاء طالباني (جمهورية العراق)	نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	
	السيد ميشال موسى (الجمهورية اللبنانية)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ	السيد يوسف بن راشد الخاطر (دولة قطر)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	
	السيد ب. وانغتشوك (بوتان)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)	
	الرئيس الحالي		
	السيدة ب. سرانشميغ (منغوليا)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	
مجموعة أوراسيا	السيدة س. إيسايان (أرمينيا)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)	
	السيد ف. باتروسيا (جمهورية مولدوفا)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	
	السيدة ن. رحمونوفا (طاجيكستان)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	



نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

مجموعة أمريكا اللاتينية السيدة س.ل كريكسيل (الأرجنتين)

ومنطقة البحر الكاريبي

السيدة ج. فيرمين (الجمهورية الدومينيكية)

السيد م. تيكسيرا (فنزويلا)

السيد س. سبنجمان (كندا)

السيد د. ماري (فرنسا)

نائب الرئيس الحالي

مجموعة +12

مقررو اللجنة الدائمة إلى الدورة 141 للجمعية العامة:

- السيد ه. ميلاط (بنغلادش)

- السيدة م. كرفالو (البرازيل)

- السيد س. لوهر (سويسرا)



اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة

الرئيس:	السيد ج. روميرو (الأرجنتين)	انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب* نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)
نائب الرئيس:	السيدة صفاء الهاشم (دولة الكويت)	انتخبت رئيس حتى نيسان/أبريل 2021 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
المجموعة الإفريقية	السيد ب.ه. كتجافيفي (نامبيا)	انتخبت نائب للرئيس حتى آذار/ مارس 2020 تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)
	السيدة أ. د. أ. دغبان - زونفيد (توغو)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الأولى)
	السيد ب. أكмба (أوغندا)	نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)
المجموعة العربية	نائب الرئيس الحالي	
	السيد عبدالله العمري (سلطنة عُمان)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
	السيد محمد بن صوف (الجمهورية التونسية)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ	السيد أ. نيام - أسور (منغوليا)	نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)
	السيد ف.ه. نايك (باكستان)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)
	السيدة ب. سامباتيسيري (تايلاند)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الثانية)
	السيد م. ملكوميان (أرمينيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)



مجموعة أوراسيا

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
نيسان/ أبريل 2021 (الولاية الثانية)

السيدة د. نزارباييف (كازاخستان)
السيد س. غافريلوف (روسيا الاتحادية)

مجموعة أمريكا اللاتينية
والمنطقة البحر الكاريبي
الرئيس الحالي

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)

السيدة م. ج. كاريون (الإكوادور)
السيد ب. لانو (باراغواي)
السيدة أ. تيولوجو (قبرص)
السيد ل. ويرلي (سويسرا)
السيد ل. إيميتز (أوكرانيا)

مجموعة +12

* وفقاً للقاعدة 8 الفقرة (1) من لوائح اللجان الدائمة بصيغتها المعدلة في تشرين الأول/ أكتوبر 2013، يُنتخب أعضاء المكتب لمدة سنتين، ويجوز إعادة انتخابهم لفترة أخرى مدتها سنتين.



لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

يُنتخب أعضاء اللجنة، لفترة ولاية مدتها خمس سنوات، بصفتهم الشخصية بطريقة تضمن تمثيل جميع الحضارات والأنظمة السياسية المختلفة في العالم. ويخضع عمل اللجنة لقواعدها وممارساتها بالإضافة إلى [الإجراءات الخاصة بفحص الشكاوى ومعالجتها](#). وتتألف عضوية اللجنة حالياً من:

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

انتهاء فترة الولاية	
الرئيس:	السيدة أ. جيكونف (صربيا) تشرين الأول/أكتوبر 2022
نائب الرئيس:	السيدة د. سولورزانو (فنزويلا) آذار/ مارس 2021
الأعضاء:	السيد ف. بينيدو (الأرجنتين) تشرين الأول/أكتوبر 2021
	السيد علي عبدالله العرادي (مملكة البحرين) نيسان/أبريل 2020
	السيد ن. باكو - أريفاري (بنن) تشرين الأول/أكتوبر 2022
	السيدة ل. دومون (فرنسا) نيسان/أبريل 2022
	السيد د. كارتر (نيوزيلندا) نيسان/أبريل 2023
	السيد ج. كيم (جمهورية كوريا) نيسان/أبريل 2024
	السيد أ. كاروني (سويسرا) تشرين الأول/أكتوبر 2022
	السيدة ج. موكوندا زابوي (أوغندا) تشرين الأول/أكتوبر 2022

لجنة شؤون الشرق الأوسط

وافق المجلس الحاكم على التعديلات المقترحة على قواعد اللجنة في 27 تشرين الأول/ أكتوبر 2016. وتتألف عضوية اللجنة حالياً من:

تم التحديث في 30 تموز/ يوليو 2019

انتهاء فترة الولاية

نيسان /أبريل 2021

السيدة س. أتلجان (كندا)

الرئيس:

انتخبت رئيس حتى آذار/ مارس 2020

نيسان /أبريل 2021

السيدة ن. أكر (بنغلادش)

الأعضاء:

شاغر

نيسان /أبريل 2021

السيدة د. رانيا علواني (جمهورية مصر العربية)

تشرين الأول/ أكتوبر 2021

السيد ه. جوليان لافريير (فرنسا)

نيسان /أبريل 2023

السيدة أ.ب بوتينغ (غانا)

بحكم منصبه

السيد ن. شاي (إسرائيل)

نيسان /أبريل 2023

السيدة م. موكتيمي (ليسوتو)

تشرين الأول/ أكتوبر 2022

السيد ر. دو رون (هولندا)

بحكم منصبه

السيد عزام الأحمد (فلسطين)

تشرين الأول/ أكتوبر 2022

السيد عبد الله أحمد جامع (جمهورية الصومال الفيدرالية)

تشرين الأول/ أكتوبر 2022

السيد ل. ويرلي (سويسرا)

آذار/ مارس 2020

الدكتور محمد عبدالله المحرزي (دولة الإمارات العربية المتحدة)

تشرين الأول/ أكتوبر 2022

السيد ج.غ. كوريا (جمهورية فنزويلا البوليفارية)



مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص

عيّن المجلس البرلماني الدولي آنذاك هذه المجموعة في أيلول / سبتمبر 1998 كبديل للجنة السابقة لرصد الحالة في قبرص التي انتهت ولايتها. تتكون مجموعة المسهلين من الأعضاء الثلاثة التالية:

تم التحديث في 25 حزيران/يونيو 2019

الأعضاء: شاغر

السيدة ل. كارتبالي (إيطاليا)

السيد ج. دي ماتوس روزا (البرتغال)



لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي

أقرّ المجلس الحاكم لوائح اللجنة في تشرين الأول/ أكتوبر 2013. وتتألف اللجنة حالياً من الأعضاء التاليين:

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

انتهاء فترة الولاية		
نيسان/أبريل 2020	السيدة أ. فيداي (المجر)	الرئيس:
		الأعضاء:
	شاغر	المجموعة الإفريقية
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة ر. مويوا (زامبيا)	
نيسان/أبريل 2021	السيد صالح الختلان (المملكة العربية السعودية)	المجموعة العربية
	شاغر	
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة ج. ويلسون (أستراليا)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
نيسان/أبريل 2023	السيدة ف. حسيني (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	
نيسان/أبريل 2023	السيد ه. هوفانيسيان (أرمينيا)	مجموعة أوراسيا
تشرين الأول/ أكتوبر 2021	السيدة إي. فتوريجينا (روسيا الاتحادية)	
آذار/ مارس 2022	السيد أ. سينماليزا (الإكوادور)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة ج. س. بانويولوس (المكسيك)	
	شاغر	مجموعة +12
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	الرئيس الحالي	



الفريق الاستشاري المعني بالصحة

أقر المجلس الحاكم قواعد وممارسات الفريق الاستشاري في تشرين الأول / أكتوبر 2012. وتتألف المجموعة حالياً من الأعضاء التالية:

تم التحديث في 4 تموز/يوليو 2019

انتهاء فترة الولاية

تشرين الأول/ أكتوبر 2019	السيد ه. ميلاط (بنغلادش)	الرئيس:
شباط/ فبراير 2021	السيدة ب. باير (النمسا)	نائب الرئيس:
تموز/ يوليو 2023	السيدة إي. س. لونا موراليس (كوبا)	الأعضاء:
حزيران/ يونيو 2022	السيد ك. س. جايسوال (الهند)	
حزيران/ يونيو 2023	السيدة س. نونيز سيرون (المكسيك)	
تشرين الأول/ أكتوبر 2019	السيد س. سيهورو (رواندا)	
حزيران/ يونيو 2023	السيدة هدى عبد الرحمن صالح الخليسي (المملكة العربية السعودية)	
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة و. أتانيا زوفا (أوزبكستان)	
حزيران/ يونيو 2023	السيدة ج. كاتوتا مويلوا (زامبيا)	
	السيدة ب. لي (الولايات المتحدة الأمريكية)	المستشاران الخاصان
	السيدة أ. كارلسون (السويد)	

الفريق الاستشاري الرفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف

تم التحديث في 30 تموز/يوليو 2019

انتهاء فترة الولاية

الرئيس:	السيدة أمل عبد الله القبيسي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	نيسان/أبريل 2023
نائب الرئيس:	السيدة م. كينير نيلين (سويسرا)	نيسان/أبريل 2023
الأعضاء:		
المجموعة الإفريقية	السيد أ. تويغا (بوروندي)	نيسان/أبريل 2023
	السيدة ج. أوديول (كينيا)	نيسان/أبريل 2023
	السيدة م. ن. منساه ويليامز (ناميبيا)	نيسان/أبريل 2023
	السيد و. تيني (نيجيريا)	نيسان/أبريل 2023
	شاغر	
المجموعة العربية	الدكتور علي عبد العال (جمهورية مصر العربية)	نيسان/أبريل 2023
	الرئيس الحالي	
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ	السيد س. فولي (الصين)	نيسان/أبريل 2023
	السيد ك. جلال (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	نيسان/أبريل 2023
	السيدة أ. حسين (ماليزيا)	
	السيدة س. جنات ماري (باكستان)	نيسان/أبريل 2023
		نيسان/أبريل 2023



مجموعة أوراسيا

شاغر

شاغر

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

السيد ف. ف. سواريز دياز (الجمهورية الدومينيكية) نيسان/أبريل 2023

السيد ج. ف. ميرينو (السلفادور) نيسان/أبريل 2023

السيدة إ. باسادا (أوروغواي) نيسان/أبريل 2023

مجموعة +12

السيد ر. لوباتكا (النمسا) نيسان/أبريل 2023

السيد ر. ديل بيشيا (فرنسا) نيسان/أبريل 2023

السيد ج. مغلور (إيطاليا) نيسان/أبريل 2023

نائب الرئيس الحالي

شاغر

أعضاء بحكم منصبهم:

السيدة س. واکارورا كيهيكا (كينيا)

رئيسة منتدى النساء البرلمانيات:

السيد م. بوبا (سورينام)

رئيس منتدى البرلمانين الشباب:



مكتب النساء البرلمانيات

يتألف هذا المكتب، الذي أنشأه منتدى النساء البرلمانيات، من سيدات أعضاء بحكم منصبهنّ ومن سيدات منتخبات، ويعمل وفقاً لـ لقواعده الخاصة. ويتألف على الشكل التالي:

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

المكتب (2018-2020):

انتهاء فترة الولاية

آذار/مارس 2020

السيدة س. واکاراورا كييكا (كينيا)

الرئيس:

آذار/مارس 2020

السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)

النائب الأول للرئيس:

آذار/مارس 2020

السيدة أ. تولي (نيوزيلندا)

النائب الثاني للرئيس:

الممثلات الإقليميات

انتهاء فترة الولاية

آذار/مارس 2020

السيدة ج. غاكوبا (رواندا)

السيدة ك. بوكار أبا ابراهيم (نيجيريا)

المجموعة الإفريقية

آذار/مارس 2022

السيدة م. درام (مالي)

السيدة س. واکاراورا كييكا (كينيا)

المجموعة العربية

آذار/مارس 2020

السيدة هدى عبد الرحمن صالح الخليسي

السيدة مارجريت عازر عبد الملك

(المملكة العربية السعودية)

(جمهورية مصر العربية)

آذار/مارس 2022

السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)

السيدة إيناس الملوحي (الجمهورية العربية السورية)



مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

السيدة ر. و. كارراثنا (سريلانكا)	السيدة س. سيريفجشابين (تايلاند)	آذار/ مارس 2020
السيدة ب. معدم (الهند)	السيدة ف. حسيني (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	آذار/ مارس 2022

مجموعة أوراسيا

شاغر	السيدة ل. غوميروفا (روسيا الاتحادية)	آذار/ مارس 2020
السيدة ز. جريشني (جمهورية مولدوفا)	السيدة إ. فتورينا (روسيا الاتحادية)	آذار/ مارس 2022

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة

البحر الكاريبي

السيدة إ. مندوزا فرنانديز (دولة متعددة القوميات - بوليفيا)	السيدة ك. بيتيا روين (بيرو)	آذار/ مارس 2020
السيدة ج. ألفاريز فيرا (تشيلي)	السيدة ك. سوسا دو روداس (السلفادور)	آذار/ مارس 2022

مجموعة +12

السيدة س. أتلجان (كندا)	السيدة س. كوترا-كوكوما (قبرص)	آذار/ مارس 2020
السيدة أ. توللي (نيوزيلندا)	السيدة و. سوتنيك (أوكرانيا)	آذار/ مارس 2022



أعضاء اللجنة التنفيذية:

(بحكم منصبهنّ، طوال مدة عضويتهن في اللجنة التنفيذية)

انتهاء فترة الولاية

تشرين الأول / أكتوبر 2019	السيدة م. ي. دي أوليفيرا فالنتي (أنغولا)
تشرين الأول / أكتوبر 2020	السيدة م. واي. فيرير غوميز (كوبا)
تشرين الأول / أكتوبر 2019	السيدة ه. هاوكلاند لبادال (النرويج)
نيسان/أبريل 2023	السيدة أ. دي ميرغان (السينغال)
تشرين الأول / أكتوبر 2021	السيدة م. كينر - نيلين (سويسرا)

رؤساء دورات منتدى النساء البرلمانيات:

(بحكم منصبهنّ لمدة سنتين)

انتهاء فترة الولاية

نيسان/أبريل 2021	السيدة ريم المنصوري (دولة قطر)
تشرين الأول / أكتوبر 2019	السيدة غ. كاريلوفا (روسيا الاتحادية)



مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية):

تتألف هذه المجموعة من الأعضاء الأربعة التالية أسماؤهم الذين تعينهم اللجنة التنفيذية:

تم التحديث في 23 تشرين الأول/أكتوبر، 2018

الرئيس: السيدة ه. هاوكلاندا ليدال (النرويج)

الأعضاء: السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)

السيد ك. م. لوساكا (كينيا)

السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)

مجلس منتدى البرلمانين الشباب

يُعدُّ منتدى البرلمانين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي هيئة دائمة مكرسة لتعزيز المشاركة الكمية والتنوعية للشباب في البرلمانات وفي الاتحاد البرلماني الدولي. ويعمل المنتدى وفقاً لقواعده وطرق عمله التي وافق عليها المجلس الحاكم في آذار / مارس 2014.

ويقوم مكتب مُنتخب، يعرف باسم مجلس منتدى البرلمانين الشباب، بأعمال المنتدى. وتمثل كل مجموعة جيوسياسية في المجلس من قبل رجل واحد وامرأة واحدة دون سن 45 عاماً.

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

	السيد م. بوبا (سورينام)	الرئيس
2021 نيسان/أبريل	السيدة م. تيندربيوجو (بوركينا فاسو)	المجموعة الإفريقية
2021 نيسان/أبريل	السيد ف. فوتي (غابون)	
2021 نيسان/أبريل	السيد عمر عبد المحسن الطبطبائي (دولة الكويت)	المجموعة العربية
2021 نيسان/أبريل	السيدة ريا المنذري (سلطنة عُمان)	
2021 نيسان/أبريل	السيد س. دوراني (باكستان)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
	شاغر	
2021 نيسان/أبريل	السيد ب. مكن (كازاخستان)	مجموعة أوراسيا
2021 نيسان/أبريل	السيدة إ. أفاناسيفا (روسيا الاتحادية)	
2021 نيسان/أبريل	السيدة لوبيز كاسترو (المكسيك)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
2021 نيسان/أبريل	السيد م. بوبا (سورينام)	
2021 نيسان/أبريل	السيد أ. ليشتي (ألمانيا)	مجموعة +12
2021 نيسان/أبريل	السيدة م. غراندي (إيطاليا)	

COMPOSITION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE*Updated on 11 April 2019*

	Members	Expiry of term
<i>Ex-officio President:</i>	Ms. G. Cuevas Barron (Mexico)	October 2020
<i>Vice-President of the Executive Committee:</i>	Mr. K. Kosachev (Russian Federation)	October 2019
<i>IPU Vice-Presidents:</i>		
<i>African Group</i>	To be nominated	
<i>Arab Group</i>	Mr. A. Abdel Aal (Egypt)	April 2021
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. Nguyen Van Giau (Viet Nam)	October 2019
<i>Eurasia Group</i>	Mr. K. Kosachev (Russian Federation)	October 2019
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. A. Lins (Brazil)	October 2019
<i>Twelve Plus Group</i>	Mr. D. McGuinty (Canada)	October 2021
<i>Members:</i>	Ms. M.I. Oliveira Valente (Angola)	October 2019
	Mr. G. Gali Ngothé (Chad)	October 2022
	Mr. G. Chen (China)	October 2022
	Ms. Y. Ferrer Gómez (Cuba)	October 2020
	Mr. K. Jalali (Islamic Republic of Iran)	October 2019
	Mr. K.M. Lusaka (Kenya)	October 2019
	Ms. H. Haukeland Liadal (Norway)	October 2019
	Ms. A.D. Mergane Kanouté (Senegal)	April 2023
	Mr. M. Grujic (Serbia)	October 2022
	Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	October 2021
<i>Ex-officio members:</i>		
President of the Forum of Women MPs	Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)	October 2020
President of the Forum of Young MPs	Mr. M. Bouva (Suriname)	April 2021

SUB-COMMITTEE ON FINANCE

Our Sub-Committee on Finance acts as an advisory body to our Executive Committee. It reviews and makes recommendations on financial matters or any other issue referred to it by the Committee. In particular, it guides the Secretariat during the preparation of the annual IPU budget.

It is composed of one representative from each of our six [geopolitical groups](#), who are selected by the Executive Committee from among its existing members. Members serve a term of two years, renewable once.

Updated on 11 April 2019

		<i>Expiry of term</i>
<i>Chairperson:</i>	Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	October 2020
<i>Members:</i>	Mr. A. Lins (Brazil)	October 2019
	Mr. A. Abdel Aal (Egypt)	April 2021
	Mr. K. Lusaka (Kenya)	October 2019
	Mr. K. Kosachev (Russian Federation)	October 2019
	Mr. Nguyen Van Giau (Viet Nam)	October 2019

STANDING COMMITTEES

Four **Standing Committees** assist the statutory IPU [Assembly](#) in its work. They include representatives of all National Groups and function in accordance with their own [Rules](#). The composition of their respective Bureaux is as follows:

Updated on 19 June 2019

PEACE AND INTERNATIONAL SECURITY

		<i>Expiry of term as a Bureau member*</i>
President:	Mr. J.I. Echániz (Spain)	March 2020 (first term) Elected President until March 2020
Vice-President:	Mr. S. Rakhmanov (Belarus)	March 2020 (first term) Elected as Vice-President until March 2020
<i>African Group</i>	Ms. P. Ikourou Yoka (Congo)	April 2021 (first term)
	Mr. R. Igbokwe (Nigeria)	March 2020 (first term)
<i>Arab Group</i>	Mr. A.L.S. Ssebagala (Uganda)	March 2020 (second term)
	Mr. K. Albakkar (Jordan)	March 2020 (second term)
	<i>Vacancy</i>	
<i>Asia-Pacific Group</i>	Ms. A. Al Jassim (United Arab Emirates)	March 2020 (first term)
	Ms. O. Navaan-Yunden (Mongolia)	April 2021 (first term)
	Mr. S.A. Arbab (Pakistan)	October 2020 (second term)
<i>Eurasia Group</i>	Mr. A. Suwanmongkol (Thailand)	October 2020 (second term)
	Ms. S. Grigoryan (Armenia)	April 2021 (first term)
	<i>Current Vice-President</i>	
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. P. Tolstoy (Russian Federation)	April 2021 (first term)
	Ms. M. Arregui (Ecuador)	March 2020 (first term)
	Ms. L. Rojas (Mexico)	March 2020 (second term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Mr. J.C. Mahía (Uruguay)	March 2020 (first term)
	<i>Vacancy</i>	
	<i>Current President</i>	
	Ms. A. Shkrum (Ukraine)	October 2020 (first term)
Rapporteurs of the Standing Committee to the 142nd Assembly:		
	- Ms. C. Roth (Germany)	
	- <i>To be designated</i>	

SUSTAINABLE DEVELOPMENT, FINANCE AND TRADE

President:	Ms. V. Muzenda Tsitsi (Zimbabwe)	Expiry of term as a Bureau member* March 2020 (second term) Elected President until March 2020
Vice-President:	Ms. W. Bani Mustafa (Jordan)	April 2021 (second term) Elected Vice-President until April 2021
<i>African Group</i>	Mr. M. Djellab (Algeria) Mr. L.B. Penn (Togo) <i>Current President</i>	October 2019 (first term) March 2020 (first term)
<i>Arab Group</i>	Mr. A. Al-Khrbeed (Iraq) <i>Current Vice-President</i>	March 2020 (first term)
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. R. El Hilaa (Morocco) Mr. N. Singh (India) Ms. S. Jannat Marri (Pakistan) Mr. V. Socratyanurak (Thailand)	March 2020 (first term) October 2019 (second term) April 2021 (first term) March 2020 (first term)
<i>Eurasia Group</i>	Mr. A. Boshyan (Armenia) Ms. L. Gumerova (Russian Federation) <i>Vacancy</i>	March 2020 (first term) March 2020 (second term)
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Ms. D. Soliz (Ecuador) Mr. R.F. Acuña Nuñez (Peru) Mr. L.A. Heber (Uruguay)	October 2019 (first term) October 2019 (second term) October 2019 (second term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Ms. A. Mulder (Netherlands) Ms. S. Dinică (Romania) Mr. N. Evans (United Kingdom)	March 2020 (first term) April 2021 (second term) March 2020 (first term)
Rapporteurs of the Standing Committee to the 142nd Assembly:	- Mr. A. Gryffroy (Belgium) - Mr. P. Mariru (Kenya) - Ms. S. Dinică (Romania)	

DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS

President:	Mr. A.Y. Desai (India)	Expiry of term as a Bureau member* March 2020 (second term) Elected President until March 2020
Vice-President:	Ms. A. Gerken (Netherlands)	March 2020 (first term) Elected Vice-President until March 2020
<i>African Group</i>	Ms. B. Tshireletso (Botswana)	March 2020 (second term)
	Mr. A. Niyongabo (Burundi)	April 2021 (second term)
	Mr. H. Bekalle-Akwe (Gabon)	March 2020 (first term)
<i>Arab Group</i>	Ms. A. Talabani (Iraq)	April 2021 (first term)
	Mr. M. Musa (Lebanon)	March 2020 (first term)
	Mr. Y. Al-Khater (Qatar)	March 2020 (first term)
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. P. Wangchuk (Bhutan)	March 2020 (second term)
	<i>Current President</i>	
	Ms. B. Saranchimeg (Mongolia)	March 2020 (first term)
<i>Eurasia Group</i>	Ms. S. Isayan (Armenia)	March 2020 (second term)
	Mr. V. Batrîncea (Republic of Moldova)	March 2020 (first term)
	Ms. N. Rahmonova (Tajikistan)	March 2020 (first term)
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Ms. C.L. Crexell (Argentina)	April 2021 (first term)
	Ms. G. Fermin (Dominican Republic)	March 2020 (first term)
	Mr. M. Teixeira (Bolivarian Republic of Venezuela)	March 2020 (first term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Mr. S. Spengemann (Canada)	April 2021 (second term)
	Mr. D. Marie (France)	April 2021 (first term)
	<i>Current Vice-President</i>	
Rapporteurs of the Standing Committee to the 141st Assembly:		
	- Mr. H. Millat (Bangladesh)	
	- Ms. M. Carvalho (Brazil)	
	- Mr. C. Lohr (Switzerland)	

UNITED NATIONS AFFAIRS

		<i>Expiry of term as a Bureau member*</i>
President:	Mr. J.C. Romero (Argentina)	April 2021 (second term) Elected President until April 2021
Vice-President:	Ms. S. Al-Hashem (Kuwait)	March 2020 (first term) Elected Vice-President until March 2020
<i>African Group</i>	Mr. P.H. Katjavivi (Namibia)	October 2020 (first term)
	Ms. A.D. Dagban-Zonvide (Togo)	October 2019 (first term)
	Mr. P. Akamba (Uganda)	April 2021 (first term)
<i>Arab Group</i>	<i>Current Vice-President</i>	
	Mr. A. Al-Amri (Oman)	March 2020 (first term)
	Mr. M. Ben Souf (Tunisia)	March 2020 (first term)
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. U. Nyam-Osor (Mongolia)	April 2021 (first term)
	Mr. F.H. Naek (Pakistan)	October 2020 (first term)
	Ms. B. Sampatisiri (Thailand)	October 2020 (second term)
<i>Eurasia Group</i>	Mr. M. Melkumyan (Armenia)	October 2020 (first term)
	Ms. D. Nazarbayeva (Kazakhstan)	March 2020 (first term)
	Mr. S. Gavrilov (Russian Federation)	April 2021 (second term)
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	<i>Current President</i>	
	Ms. M.J. Carrion (Ecuador)	March 2020 (first term)
	Mr. B. Llano (Paraguay)	March 2020 (first term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Ms. A. Theologou (Cyprus)	October 2020 (first term)
	Mr. L. Wehrli (Switzerland)	March 2020 (first term)
	Mr. L. Iemets (Ukraine)	October 2020 (first term)

* In accordance with [Rule 8.1](#) of the Rules of the Standing Committees as amended in October 2013, Members of the Bureau shall be elected for a term of two years and may be re-elected for a further period of two years.

COMMITTEE ON THE HUMAN RIGHTS OF PARLIAMENTARIANS

The members of the Committee, who serve five-year terms, are elected in a personal capacity in such a way as to ensure that all the world's different civilizations and political systems are represented. The functioning of the Committee is governed by its [Rules and Practices](#) as well as by the [Procedure for the examination and treatment of complaints](#). The Committee's membership is currently as follows:

Updated on 11 April 2019

		<i>Expiry of term</i>
<i>President:</i>	Ms. A. Jerkov (Serbia)	October 2022 Elected President until January 2020
<i>Vice-President:</i>	Ms. D. Solórzano (Venezuela)	March 2021 Re-elected Vice-President until January 2020
<i>Members:</i>	Mr. F. Pinedo (Argentina)	October 2021
	Mr. A.A. Alaradi (Bahrain)	April 2020
	Mr. N. Bako-Arifari (Benin)	October 2022
	Ms. L. Dumont (France)	April 2022
	Mr. D. Carter (New Zealand)	April 2023
	Mr. J. Kim (Republic of Korea)	April 2024
	Mr. A. Caroni (Switzerland)	October 2022
	Ms. J. Mukoda Zabwe (Uganda)	October 2022

COMMITTEE ON MIDDLE EAST QUESTIONS

The Governing Council approved the proposed amendments to the [Rules of the Committee](#) on 27 October 2016. The Committee's membership is currently as follows:

Updated on 30 July 2019

		Expiry of term
President:	Ms. S. Ataullahjan (Canada)	April 2021 Elected President until April 2020
Members:	Ms. N. Akter (Bangladesh)	April 2021
	<i>Vacancy</i>	
	Ms. R. Elwani (Egypt)	April 2021
	Mr. H. Julien-Laferrière (France)	October 2021
	Ms. A.P. Boateng (Ghana)	April 2023
	Mr. N. Shai (Israel)	<i>Ex officio</i>
	Ms. M. Mokitimi (Lesotho)	April 2023
	Mr. R. De Roon (Netherlands)	October 2022
	Mr. A.N.M. Al-Ahmad (Palestine)	<i>Ex officio</i>
	Mr. A.A. Jama (Somalia)	October 2022
	Mr. L. Wehrli (Switzerland)	October 2022
	Mr. M. Al Mehrzi (United Arab Emirates)	March 2020
	Mr. J.G. Correa (Bolivarian Republic of Venezuela)	October 2022

GROUP OF FACILITATORS FOR CYPRUS

This Group was appointed by the then Inter-Parliamentary Council in September 1998 as a replacement for the former Committee to [Monitor the Situation in Cyprus](#) whose mandate came to an end. The Group of Facilitators is composed of the following three members:

Updated on 25 June 2019

Members: *Vacancy*
 Ms. L. Quartapelle (Italy)
 Mr. J. De Matos Rosa (Portugal)

COMMITTEE TO PROMOTE RESPECT FOR INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW

[Rules of the Committee](#) were approved by the Governing Council in October 2013. The Committee is currently composed of the following members:

Updated on 11 April 2019

		Expiry of term
President:	Ms. A. Vadai (Hungary)	April 2020
Members:		
<i>African Group</i>	<i>Vacancy</i>	
	Mr. R. Mwewa (Zambia)	October 2022
<i>Arab Group</i>	Mr. S.M. Al-Khathlan (Saudi Arabia)	April 2021
	<i>Vacancy</i>	
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. J. Wilson (Australia)	October 2022
	Ms. F. Hosseini (Islamic Republic of Iran)	April 2023
<i>Eurasia Group</i>	Mr. H. Hovhannisyann (Armenia)	April 2023
	Ms. E. Vtorygina (Russian Federation)	October 2021
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. A. Sinmaleza (Ecuador)	March 2022
	Ms. G.C. Bañuelos (Mexico)	October 2022
<i>Twelve Plus Group</i>	<i>Vacancy</i>	
	<i>Current President</i>	October 2022

HIGH-LEVEL ADVISORY GROUP ON COUNTERING TERRORISM AND VIOLENT EXTREMISM

Updated on 30 July 2019

		<i>Expiry of term</i>
<i>President:</i>	Ms. A. Abdulla Al Qubaisi (United Arab Emirates)	April 2023
<i>Vice-President:</i>	Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	April 2023
<i>African Group</i>	Mr. A. Tuyaga (Burundi)	April 2023
	Ms. J. OduoI (Kenya)	April 2023
	Ms. M.N. Mensah Williams (Namibia)	April 2023
	Mr. O. Tinni (Niger)	April 2023
	<i>Vacancy</i>	
<i>Arab Group</i>	Mr. A. Abdel Aal Sayed Ahmed (Egypt)	April 2023
	<i>Current President</i>	
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. C. Fuli (China)	April 2023
	Mr. K. Jalali (Islamic Republic of Iran)	April 2023
	Ms. A. Husin (Malaysia)	April 2023
	Ms. S. Jannat Marri (Pakistan)	April 2023
<i>Eurasia Group</i>	<i>Vacancy</i>	
	<i>Vacancy</i>	
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. V.V. Suárez Diaz (Dominican Republic)	April 2023
	Mr. J.F. Merino (EI Salvador)	April 2023
	Ms. I. Passada (Uruguay)	April 2023
<i>Twelve Plus Group</i>	Mr. R. Lopatka (Austria)	April 2023
	Mr. R. del Picchia (France)	April 2023
	Mr. G. Migliore (Italy)	April 2023
	<i>Current Vice-President</i>	
	<i>Vacancy</i>	
<i>Ex-officio members:</i>		
<i>President of the Forum of Women MPs</i>	Ms. S. Wakarura Kihika (Kenya)	
<i>President of the Forum of Young MPs</i>	Mr. M. Bouva (Suriname)	

ADVISORY GROUP ON HEALTH

[Rules and practices of the Advisory Group](#) were approved by the Governing Council in October 2012. The Group is currently composed of the following members:

Updated on 4 July 2019

		<i>Expiry of term</i>
<i>President:</i>	Mr. H. Millat (Bangladesh)	October 2019
<i>Vice-President:</i>	Ms. P. Bayr (Austria)	February 2021
<i>Members:</i>	Ms. E.C. Luna Morales (Cuba)	July 2023
	Mr. S. Jaiswal (India)	June 2022
	Ms. S. Núñez Cerón (Mexico)	June 2023
	Mr. C. Sebuhero (Rwanda)	October 2019
	Ms. H. Al-Helaissi (Saudi Arabia)	June 2023
	Ms. O. Atanyazova (Uzbekistan)	October 2022
	Ms. G. Katuta Mwelwa (Zambia)	June 2023
<i>Special advisors:</i>	Ms. B. Lee (USA)	
	Ms. U. Karlsson (Sweden)	

BUREAU OF WOMEN PARLIAMENTARIANS

This Bureau, established by the [Forum of Women Parliamentarians](#), is composed of both *ex officio* and elected members and works in conformity with its own [Rules](#). Its composition is currently as follows:

Updated on 11 April 2019

BUREAU (2018-2020)

		Expiry of term
President:	Ms. S. Wakarura Kihika (Kenya)	March 2020
First Vice-President:	Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)	March 2020
Second Vice-President:	Ms. A. Tolley (New Zealand)	March 2020

REGIONAL REPRESENTATIVES

		Expiry of term
<i>African Group</i>		
Ms. K. Bukar Abba Ibrahim (Nigeria)	Ms. J.A. Gakuba (Rwanda)	March 2020
Ms. S. Wakarura Kihika (Kenya)	Ms. M. Drame (Mali)	March 2022
<i>Arab Group</i>		
Ms. M. Azer Abdelmalak (Egypt)	Ms. H. Alhelaissi (Saudi Arabia)	March 2020
Ms. I. Almlahi (Syrian Arab Republic)	Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)	March 2022
<i>Asia-Pacific Group</i>		
Ms. R.W Karirathna (Sri Lanka)	Ms. S. Sirivejchapun (Thailand)	March 2020
Ms. P. Maadam (India)	Ms. F. Hosseini (Islamic Republic of Iran)	March 2022
<i>Eurasia Group</i>		
Vacancy	Ms. L. Gumerova (Russian Federation)	March 2020
Ms. Z. Greceanîi (Republic of Moldova)	Ms. E. Vtorygina (Russian Federation)	March 2022
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>		
Ms. E. Mendoza Fernández (Plurinational State of Bolivia)	Ms. K.J. Beteta Rubín (Peru)	March 2020
Ms. J. Álvarez Vera (Chile)	Ms. K. Sosa de Rodas (El Salvador)	March 2022
<i>Twelve Plus Group</i>		
Ms. S. Atallahjan (Canada)	Ms. S. Koutra-Koukouma (Cyprus)	March 2020
Ms. A. Tolley (New Zealand)	Ms. O. Sotnyk (Ukraine)	March 2022

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

(ex officio, for the duration of their term on the Executive Committee):

Ms. M.I. de Oliveira Valente (Angola)	October 2019
Ms. M.Y. Ferrer Gómez (Cuba)	October 2020
Ms. H. Haukeland Liadal (Norway)	October 2019
Ms. A.D. Mergane Kanouté (Senegal)	April 2023
Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	October 2021

CHAIRPERSONS OF SESSIONS OF THE FORUM OF WOMEN PARLIAMENTARIANS

(ex officio for two years)

Ms. R. Al Mansoori (Qatar)	April 2021
Ms. G. Karelova (Russian Federation)	October 2019

GENDER PARTNERSHIP GROUP

This [Group](#) is composed of the following four members appointed by the [Executive Committee](#):

Updated on 23 October 2018

- Chairperson:** Ms. H. Haukeland Liadal (Norway)
- Members:** Mr. K. Kosachev (Russian Federation)
Mr. K.M. Lusaka (Kenya)
Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)

BOARD OF THE FORUM OF YOUNG PARLIAMENTARIANS OF THE IPU

The Forum of Young Parliamentarians of the IPU is a permanent body dedicated to enhancing the quantitative and qualitative participation of youth in parliaments and in the IPU. The Forum works in conformity with its [Rules and Working modalities](#) approved by the Governing Council in March 2014.

An elected bureau, known as the **Board of the Forum of Young Parliamentarians**, conducts the work of the Forum. Each geopolitical group is represented on the Board by one male and one female member under the age of 45 years.

Updated on 11 April 2019

President:	Mr. M. Bouva (Suriname)	
<i>African Group</i>		
	Ms. M. Tiendrébéogo (Burkina Faso)	April 2021
	Mr. F. Fouty (Gabon)	April 2021
<i>Arab Group</i>		
	Mr. O. Altabtabaee (Kuwait)	April 2021
	Ms. R.S. Al Manthari (Oman)	April 2021
<i>Asia-Pacific Group</i>		
	Mr. S. Durrani (Pakistan)	April 2021
	<i>Vacancy</i>	
<i>Eurasia Group</i>		
	Mr. B. Maken (Kazakhstan)	April 2021
	Ms. E. Afanasieva (Russian Federation)	April 2021
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>		
	Ms. C. López Castro (Mexico)	April 2021
	Mr. M. Bouva (Suriname)	April 2021
<i>Twelve Plus Group</i>		
	Mr. U. Lechte (Germany)	April 2021
	Ms. M. Grande (Italy)	April 2021



الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

مناقشة متكافئة الفرص

#ليس في برلماني: استراتيجيات وطنية وإقليمية

Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

#NotInMyParliament



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019، 09:00-10:30 صباحاً

المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا

مذكرة توضيحية

بما أن البرلمانات تشكل قلب الديمقراطية، فهي مكان للعمل أيضاً. وبناءً على ذلك، يجب أن تجسد أعلى المعايير المتوقعة في مكان العمل في القرن الواحد والعشرين.

ومع ذلك، لقد أظهرت دراستان - واحدة عالمية أجراها الاتحاد البرلماني الدولي وأخرى أوروبية أجراها الاتحاد البرلماني الدولي بالشراكة مع الجمعية البرلمانية للمجلس الأوروبي (PACE) - أن التحيز ضد المرأة، والتحرش والعنف ضد النساء البرلمانيات منتشرة على نطاق واسع، فهي موجودة على عدة مستويات في كل منطقة في العالم¹. عالمياً، 82% من الأعضاء النساء في البرلمانات واللواتي هن جزءاً من هذه

¹ الاتحاد البرلماني الدولي (2016). التحيز ضد المرأة، والتحرش، والعنف ضد النساء البرلمانيات.

<https://www.ipu.org/resources/publications/reports/2016-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-parliamentarians>

الاتحاد البرلماني الدولي - الجمعية البرلمانية للمجلس الأوروبي (2018). التحيز ضد المرأة، والتحرش، والعنف ضد النساء في البرلمانات في أوروبا.

<https://www.ipu.org/resources/publications/reports/2018-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-in-parliaments-in-europe>



الدراسة، أشارت إلى أنهن تعرضن للعنف النفسي خلال فترة ولايتهن. بينما قالت **35%** من النساء إنه وجه إليهن ملاحظات متحيزة ضد المرأة، وفي معظم الحالات في مبنى البرلمان من قبل زملائهم الرجال – سواء أكانوا من حزبه أو من الأحزاب المعارضة. بالإضافة إلى ذلك، قالت **25%** من المشاركات إنهن تعرضن لعنف جسدي، وقالت **20%** إنهن تعرضن للتحرش الجنسي.

وتم تأكيد هذه الحقيقة المقلقة من خلال الدراسة التي أجريت على نطاق أوروبا. فبحسب هذه الدراسة، قالت **85%** من النساء البرلمانيات المشاركات إنهن عانين عنفاً نفسياً خلال فترة ولايتهن، و**25%** منهن تعرضن للتحرش الجنسي. وفي **75%** من تلك الحالات، كان مرتكبو التحرش الجنسي من زملائهم البرلمانيين، وفي **34%** من الحالات، جرى التحرش في مبنى البرلمان.

وقدمت الدراسة الأوروبية أيضاً نتائج مقلقة توصلت إليها حول التحرش الجنسي الذي تعاني منه الموظفات في البرلمان في أوروبا. وصرحت **40%** من المشاركات إنهن تعرضن للعنف الجنسي أثناء عملهن. وفي **69%** من الحالات، كان مرتكبو التحرش الجنسي من أعضاء البرلمان الرجال.

وكشفت الدراسات أيضاً عن ضعف الآلية في البرلمان في التعامل مع حالات التحيز ضد المرأة، والتحرش والعنف ضد النساء ونقض الدعم اللوآقي تعرضن لذلك.

لقد حان الوقت للإعلان، بصوت عالٍ، "ليس في برلماني" وترجمة الأقوال إلى أفعال!

بعد مرور سبع سنوات على اعتماد الاتحاد البرلماني الدولي خطة العمل حول البرلمانات المراعية للمنظور الجندي، التي دعت البرلمانات إلى اتخاذ خطوات في سبيل "تعزيز ثقافة عمل خالية من التمييز والتحرش"، وفي ضوء اتفاقية منظمة العمل الدولية، للعام 2019، حول القضاء على العنف والتحرش في عالم العمل²، التي تضع معايير دولية جديدة، بما فيها التصدي للعنف القائم على الجندر والتحرش ضد النساء في العمل، ستستعرض المناقشة المتكافئة الفرص هذه السياسات والممارسات التي تم تنفيذها في البرلمانات من أجل لفت الانتباه إلى الطبيعة المحظورة للتحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف، ومن أجل منع

²https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_INSTRUMENT_ID:3999810



هذه الأعمال أو إيقافها. وستتعرض المناقشة أيضاً التحديات التي يواجهها البرلمان في هذه المهمة والبحث في الاستراتيجيات الأكثر فعالية، على الصعيدين الإقليمي والوطني.

وستبدأ المناقشة بعرض حول التوصيات الرئيسية الواردة في المبادئ التوجيهية للاتحاد البرلماني الدولي حول القضاء على التحيز، والتحرش، والعنف ضد المرأة في البرلمانات، التي تستند إلى المبادرات التي تم اتخاذها في البرلمانات حول العالم. كما ستضمن عرضاً حول عمل الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا، بما فيها مبادراتها [#ليس في برلماني](#)، لحشد البرلمانات على اتخاذ الإجراءات الفورية للقضاء على التحيز ضد المرأة والعنف، وقرارها رقم 2274 (2019)، تعزيز برلمانات خالية من التحيز ضد المرأة والتحرش الجنسي.

وبعد ذلك، سينتقل النقاش إلى تسليط الضوء على الحالات التي عززت فيها البرلمانات مدونات قواعد السلوك والمبادئ التوجيهية السلوكية حول التحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف، والحالات التي وفرت فيها آليات دعم للأشخاص المتضررين؛ والتدابير الوقائية لتوفير المعلومات وزيادة التوعية؛ والنظم العادلة والسرية للإبلاغ عن الشكاوى والتحقيق فيها.

إن المشاركين - بمن فيهم الرجال والنساء، أعضاء الوفود الحاضرين في الجمعية العامة الـ141، والأمناء العامين، والموظفين في البرلمانات، وممثلي الجمعيات البرلمانية الإقليمية - مدعوون إلى مناقشة المسائل الرئيسية التالية:

- ما هي الخطوات التي اتخذها برلمانكم من أجل منع والتصدي للتحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف، في مجالات العمل؟
- ما هي التحديات التي تمت مواجهتها، بالنظر إلى الطبيعة السياسية للبرلمانات؟
- كيف يمكن حماية كل من يعمل في البرلمان بالرغم من تنوع الحالات التعاقدية؟
- كيف يمكن للجمعيات البرلمانية الإقليمية المساهمة في وضع استراتيجيات شاملة وطنية وإقليمية وعالمية لمواجهة التحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف في البرلمانات؟

الأسلوب

مناقشة حرة. لن يكون هناك قائمة رسمية بالمتحدثين؛ يمكن للمشاركين الإعراب عن رغبتهم في التحدث من خلال رفع الأيدي. وضمناً لإجراء مناقشة تحاورية، يفضل عدم إعداد الكلمات. وتماشياً مع مبدأ المناقشة



المتكافئة الفرص، سيكون تشكيل فريق المناقشة متوازناً بين الجنسين، وكذلك ترتيب المتحدثين المدعويين لأخذ الكلمة.

يتمثل الهدف العام للمناقشة المتكافئة الفرص بتعزيز الحوار بين النساء والرجال في الاتحاد البرلماني الدولي لتشجيعهم على مناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك. وبما أنه سيتحدث عدد متساوي من الرجال والنساء في المناقشة، سيتم إبراز الآراء والخبرات المختلفة لكن المتكاملة، للنساء والرجال، الأمر الذي يضمن أن منظور المساواة بين الجنسين سيدرج في النقاش. لذلك، إن الوفود مدعوة إلى أن يتم تمثيلها في هذه المناقشة، من قبل مشاركين رجال ونساء.





141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



Parity debate

#NotInMyParliament: National and regional strategies



Wednesday, 16 October 2019, 9–10.30 a.m.
Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre

Concept note

Regarded as the heart of democracy, parliaments are also a place of work. As such, they should embody the highest standards expected of a workplace in the twenty-first century.

Yet two studies – one global carried out by the IPU and one European carried out jointly by the IPU and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) – have shown that sexism, harassment and violence against women parliamentarians are extremely widespread, existing to different degrees in every region of the world.¹ Globally, **82 per cent** of women members of parliament taking part in the study indicated that they had been subjected to psychological violence during their term in office. Meanwhile, **65 per cent** of the women said they had been subjected to sexist remarks, in most cases made on parliamentary premises by male colleagues – from both opposing and their own political parties. In addition, **25 per cent** of the participants said they had been subjected to physical violence, and **20 per cent** that they had been sexually harassed.

This troubling reality has been confirmed by the Europe-wide study. According to this study, **85 per cent** of the women parliamentarians taking part said that they had suffered psychological violence in the course of their term of office, and **25 per cent**, sexual harassment. In **75 per cent** of those cases, the perpetrators of sexual harassment had been male parliamentary colleagues, and in **34 per cent**, the harassment had taken place on parliamentary premises.

The European study also reported troubling findings about the sexual harassment suffered by female parliamentary staff in Europe. Of those participating, **40 per cent** said they had been sexually harassed in the course of their work. The perpetrators had been male members of parliament in **69 per cent** of the cases.

Both studies also revealed the weakness of mechanisms in parliament to deal with acts of sexism, harassment and violence against women and a lack of support for those affected.

¹ IPU (2016). *Sexism, harassment and violence against women parliamentarians*. www.ipu.org/resources/publications/reports/2016-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-parliamentarians
IPU-PACE (2018). *Sexism, harassment and violence against women in parliaments in Europe*. www.ipu.org/resources/publications/reports/2018-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-in-parliaments-in-europe

The time has come to declare out loud "Not in my parliament" and to put words into action!

Seven years after the IPU's adoption of the Plan of Action for Gender-Sensitive Parliaments, which called on parliaments to take steps towards "fostering work culture free of discrimination and harassment", and in the light of the 2019 ILO Convention Concerning the Elimination of Violence and Harassment in the World of Work,² which sets new international standards, including in addressing gender-based violence and harassment against women at work, this parity debate will review the policies and practices that have been implemented in parliaments to call attention to the prohibited nature of sexism, sexual harassment and violence and to prevent or stop and sanction these acts. The debate will also examine the challenges facing parliament in this task and explore the most effective strategies at regional and national levels.

The debate will begin with a presentation of the main recommendations from the forthcoming IPU *Guidelines for the elimination of sexism, harassment and violence against women in parliaments*, which draw on initiatives developed in parliaments around the world. It will also comprise a presentation on the work of the PACE, including its initiative [#NotInMyParliament](#) to mobilize parliaments to take immediate action to stamp out sexism and violence, and its resolution 2274 (2019), *Promoting parliaments free of sexism and sexual harassment*.

The discussion will then move on to highlight cases of parliaments that have strengthened their codes of conduct and behavioural guidelines on sexism, sexual harassment and violence and provided support mechanisms for those affected; preventive measures to inform and raise awareness; and fair and confidential systems for reporting and investigating complaints.

Participants – including men and women members of delegations attending the 141st Assembly, secretaries general and staff of parliaments, and representatives of regional parliamentary assemblies – will be invited to discuss the following key questions:

- What steps has your parliament taken to prevent and address sexism, sexual harassment and violence in its own setting?
- What are the challenges faced given the political nature of parliaments?
- How can all those working in parliament be protected despite the diversity of contractual statuses?
- How can regional parliamentary assemblies contribute to developing comprehensive national and global strategies to tackle sexism, sexual harassment and violence in parliaments?

Format

Free debate. There will be no formal list of speakers; participants can express their wish to speak by raising their hand. To ensure an interactive debate, prepared speeches are strongly discouraged. In line with the principle of a parity debate, the composition of the panel will be gender-balanced, as will be the order of speakers invited to intervene from the floor.

The overall aim of a parity debate is to promote dialogue between women and men at the IPU and to encourage them to debate issues of common interest together. Since an equal number of men and women will speak in the debate, the different but complementary views and experiences of both genders will emerge clearly, thus ensuring that gender equality concerns are mainstreamed into the discussion. Delegations are therefore invited to be represented in this debate by male and female participants.

² www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO:12100:P12100_INSTRUMENT_ID:3999810:NO



الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

حوار رؤساء البرلمانات المشاركين حول الحكومة

الثلاثاء، 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019، 17:30-14:30

القاعتان 1/3 و 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا

مذكرة توضيحية

يأتي حوار رؤساء البرلمانات المشاركين في الجمعية العامة الـ 141 كمتابعة للحوار الأول الذي أجري في الدوحة، خلال نيسان/أبريل، في هذه السنة. إن هذا الحوار هو منبر للتبادل السياسي رفيع المستوى. عبر التركيز على السبل العملية لتعزيز الحكومة ودور البرلمانات، سيؤمن مساهمة مهمة للمؤتمر العالمي لرؤساء البرلمانات في العام 2020.

وفي عالم سريع التغيير، تواجه البرلمانات تحديات متزايدة لسلطتها وقدرتها على التصرف بالنيابة عن الشعب. وتسعى البرلمانات إلى إيجاد سبل لتحديث المؤسسة بهدف البقاء على اتصال وثيق بالمجتمع.

وفي المقابل، تتزايد مطالب المواطنين للحكومة الرشيدة. إن الشعب قلق من الطريقة التي تعمل بها الحكومة - وقد كشفت دراسة عالمية أنه في العام 2018، شعر 58% من المشاركين بأن حكوماتهم لا تعمل لصالحهم¹. إن الشعب يريد أن يتم سماع صوته ومطالبه ويطلب بأن تتصدر مشاكله جدول أعمال الحكومة المعنية. وتشمل هذه قضايا أخرى كالفقر والحكومة والسلام والأمن والاقتصاد والبطالة وحقوق

¹ المصدر: "مؤشر قياس الديمقراطية 2018" الذي أجرته داليا للأبحاث بالتعاون مع تحالف الديمقراطيات وراسموسن جلوبال. شمل البحث الذي أجري في حزيران/يونيو 2018 125000 مشاركاً من 50 دولة.

<https://www.allianceofdemocracies.org/wp-content/uploads/2018/06/Democracy-Perception-Index-2018-1.pdf>



الإنسان وغيرها الكثير من تلك المحددة في خطة التنمية المستدامة للعام 2030، التي كما يدل اسمها، يجب تنفيذها بحلول العام 2030.

وخلال المجموعة الأولى من النقاشات، سيواجه رؤساء البرلمانات بيانات صعبة وسيُطلب منهم تقديم إجابات على الأسئلة التالية: ما هي التحديات التي تواجه الديمقراطية اليوم؟ وما هي التوقعات الاقتصادية للعام 2020 وما الذي ينتظر الجيل القادم؟ يجب أن تأخذ الإجابات في الاعتبار التغيرات التكنولوجية وتأثيرها على السياسة والاقتصاد العالمي والوطني. وبعد مقدمة للجلسة العامة، سينقسم المتحدثون إلى مجموعات لإجراء نقاشات تفاعلية ومشاركة أفضل الممارسات واقتراح حلول مبتكرة للقضايا الرئيسية التالية:

(أ) التنمية والاقتصاد

وفقاً للأمم المتحدة، فإن أهداف التنمية المستدامة هي مخطط نموذجي لتحقيق مستقبل أفضل وأكثر استدامة للجميع. ومن خلال التصدي للتحديات العالمية التي نواجهها، بما في ذلك تلك المتعلقة بالفقر وعدم المساواة والمناخ والتدهور البيئي، من بين أمور أخرى، فإن الغاية من الأهداف هو تحقيق السلام والعدالة للجميع. إن أهداف التنمية المستدامة مترابطة ومن أجل عدم إغفال أي شخص، من المهم أن نحققهم مع مقاصدهم بحلول العام 2030.

كيف يمكن للبرلمانات إحداث تغيير في الكوكب في غضون عشر سنوات فقط؟ وما هي السبل الجديدة التي يمكن للبرلمانات اتخاذها لتنفيذ خطة التنمية؟ وكيف يمكن للالتزامات في مخصصات الموازنة والتمويل من أجل التنمية أن تساعد في النهوض في هذا المجال؟ وكيف يمكننا استخدام مسؤوليتنا في التمثيل من أجل إشراك ناخبينا؟

سلطت الأزمة المالية في العام 2008 الضوء على أوجه التفاوت في القواعد اللازمة لتحقيق اقتصاد عالمي متين ومزدهر. وبعد فترة طويلة من الركود، يشهد الاقتصاد العالمي، أخيراً، تعزيزاً لكنه يواجه حتماً المزيد من الاضطرابات الجديدة. ويجب على واضعي السياسات توسيع قاعدتهم الاقتصادية لمعالجة المسائل العامة التي ما زالت تعيق التقدم في خطة التنمية المستدامة، للتكيف مع الاتجاه المتزايد نحو الأتمتة، ولمواجهة الحروب التجارية وفرض التعريفات الراهنة.

فما هي السبل لتوفير فرص عمل ورواتب أفضل في سياق الثورة الصناعية؟ وكيف تستخدم التكنولوجيات الجديدة لتحسين اقتصاداتنا وأدائنا بصفتنا برلمانيين؟



(ب) الأمن وحقوق الإنسان

تحمي سيادة القانون القوية حقوق الإنسان وتعززها وتساعد في الحد من الجرائم العنيفة من خلال توفير وسائل وتدابير شرعية من أجل تسوية الشكاوى. ويتطلب تحقيق خطة التنمية المستدامة احترام حقوق الإنسان، وبمنع احترام حقوق الإنسان نشوب النزاعات ويعزز بيئة للجميع.

ولا توجد مقايضة بين الأمن وحقوق الإنسان لذلك كيف يمكننا التوفيق قدر الإمكان بين تعزيز حقوق الإنسان واحترامها المطلق، في ظل عدم اليقين والأخطار التي تهدد سلامة الناس؟ وما هي التحديات الأمنية الجديدة؟ وكيف يمكننا تغيير قوانيننا لجعل مجتمعاتنا آمنة ومراعية لحقوق الإنسان؟ وكيف يمكننا مواجهة التحديات التي تشكلها الجريمة المنظمة والإرهاب؟

وبعدها، ستبادل كل مجموعة استنتاجاتها ونقاط العمل الرئيسية في جلسة عامة ختامية. كما سيصدر الحوار الثاني لرؤساء البرلمانات المشاركين توصيات ملموسة حول كيفية ترجمة النقاشات إلى مقترحات ملموسة متعلقة بالتشريع، والموازنة، والسياسات العامة.





141st IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019**



Speakers' Dialogue on governance

*Tuesday, 15 October 2019, 2.30 - 5.30 p.m.
Halls 3/1 and 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre*

Concept note

The Speakers' Dialogue at the 141st Assembly follows on from the first such Dialogue in Doha in April this year. The Dialogue is a platform for high-level political exchange. By focusing on practical ways to strengthen governance and the role of parliament, it will provide an important contribution to the 2020 World Conference of Speakers of Parliament.

In a fast-changing world, parliaments face growing challenges to their authority and their capacity to act on behalf of the people. Parliaments are seeking ways to modernize the institution in order to remain in close contact with society.

In parallel, citizens' demands for good governance are increasing. People are concerned by the way government functions – one global study found that in 2018, 58 per cent of the respondents felt that their governments were not acting in their interest.¹ People want their voice and concerns to be heard and demand that their problems be at the top of their respective government's agenda. These include issues such as poverty, governance, peace, security, the economy, unemployment, human rights and many others that are set out in the 2030 Agenda for Sustainable Development which, as its title indicates, should be accomplished by 2030.

During the first block of discussions, Speakers will be faced with challenging statements and will be asked to give answers to the following questions: What are the challenges facing democracy today? What economic outlook are we expecting for 2020 and what awaits the next generation? The answers should consider technological changes and their impact on global and national politics and the economy. After a plenary introduction to the session, Speakers will divide into groups to hold interactive discussions, share best practices and propose creative solutions to the following key issues:

(a) Development and the economy

According to the United Nations, the Sustainable Development Goals are the blueprint for achieving a better and more sustainable future for all. By addressing the global challenges we face, including those related to poverty, inequality, climate and environmental degradation, among others, the objective of the goals is to achieve peace and justice for all. The SDGs are interconnected and in order to leave no one behind, it is important that we reach them and their targets by 2030.

¹ Source: "Democracy Perception Index 2018" conducted by Dalia Research in collaboration with the Alliance of Democracies and Rasmussen Global. The research conducted in June 2018 covered 125,000 respondents from 50 countries.
<http://www.allianceofdemocracies.org/wp-content/uploads/2018/06/Democracy-Perception-Index-2018-1.pdf>

How can parliaments transform the planet in just 10 years? What new ways of carrying out the development agenda can be implemented by parliaments? How can budget allocation commitments and financing for development help to advance in this regard? How can we use our representation responsibility to engage our constituencies?

The 2008 financial crisis highlighted the inadequacies of the rules needed for a solid and prosperous global economy. After a long period of stagnation, the world economy is finally strengthening but inevitably facing more and new turbulences. Policymakers need to broaden their economic scope to address the systemic issues that continue to hamper progress on the Sustainable Development Agenda, to cope with an increasing trend towards automation, and to face current trade wars and tariff impositions.

How to provide better jobs and salaries in a context of industrial revolution? How to include the new generations in this process? How to use new technologies to improve our economies and our performance as parliamentarians?

(b) Security and human rights

Strong rule of law protects and promotes human rights and helps to mitigate violent crime by enabling legitimate means and processes for the resolution of grievances. Achieving the Sustainable Development Agenda requires respect for human rights, and respect for human rights prevents conflicts and fosters a secure environment for all.

There is no tradeoff between security and human rights so how can we best reconcile the promotion of and unrestricted respect for human rights in a context of uncertainty and threats to people's safety? What are the new security challenges? How can we modify our laws to have societies that are safe and respectful of human rights? How can we face the challenges posed by organized crime and terrorism?

Each group will then share its conclusions and main action points in a concluding plenary session. The second Speakers' Dialogue should deliver concrete recommendations on how to translate the discussions into tangible legislative, budgetary and public policy proposals.



جمعية الأمانء العامين للبرلمانات الوطنية

الأمانة العامة البريطانية:

ريانون هوليس، مجلس العموم

دانيال مولر C/O

لجنة التدقيق الأوروبية

مجلس العموم، قصر وستمنستر

لندن، SW1A 0AA، المملكة المتحدة

رقم الهاتف: 20 7219 3292 (44)

بريد إلكتروني: hollisr@parliament.uk

www.asgp.co

الأمانة العامة الفرنسية:

بيرين بريفوت

الجمعية الوطنية

126، شارع الجامعة

75355 باريس SP 07، فرنسا

رقم الهاتف: 1 40 63 66 65 (33)

بريد إلكتروني: ppeuvot@assemblee-nationale.fr

www.asgp.co/fr

برن، سويسرا، 31 تموز/يوليو 2019

حضرة الأمين العام،

يسرني أن أدعوكم إلى الاجتماع المقبل لجمعية الأمانء العامين للبرلمانات الوطنية.

وستجتمع الجمعية في بلغراد (صربيا) من يوم الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر حتى الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019، تزامناً مع انعقاد الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي. وسيتضمن اليوم الأول، الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر، برنامجاً ثقافياً تنظمه الجهة المضيفة، وأنتم مدعوون للمشاركة. وسيعقد الاجتماع المشترك مع الاتحاد البرلماني الدولي، حول موضوع التقرير البرلماني العالمي المقبل، صباح يوم الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر.

وتجدون مرفقاً مشروع جدول الأعمال لاجتماعاتنا في بلغراد. وسيتم الاتفاق على جدول الأعمال النهائي خلال الجلسة العامة الأولى، التي ستبدأ عند الساعة 11:00 صباحاً، يوم الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر.



وأمل أن تشاركوا في المناقشتين العامتين اللتين تم اقتراحهما:

- إنفاذ القانون: وسائل الرقابة للبرلمانات
- إتاحة العمل البرلماني للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة: الممارسة الأفضل.

وتم تجميع المداخلات من البرلمانات بحسب المواضيع، تحت عنوان البرلمان المفتوح، والمسؤولون، والبرلمانيون: التوقعات وسبل الحماية. ويمكن اقتراح المداخلات، المتضمنة هذا الموضوع أو غيره، حتى تاريخ 13 أيلول/سبتمبر.

وللحصول على جميع المعلومات العملية، يرجى الاطلاع على الرسالة الواردة من الأمناء العامين المشتركين.

وأطلع لرؤيتكم في بلغراد. مع أطيب التمنيات،

فيليب شواب

رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية





ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot
Assemblée nationale
126, rue de l'Université
75355 Paris 07 SP, France
Tel: (33) 1 40 63 66 65
e-mail: ppreuvot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

British secretariat:

Rhiannon Hollis, House of Commons
c/o Daniel Moeller,
European Scrutiny Committee,
House of Commons, Palace of Westminster
London SW1A 0AA United Kingdom.
Tel: (44) 20 7219 3292
e-mail: hollisr@parliament.uk
www.asgp.co

Berne (Switzerland), 31 July 2019

Dear Secretary General,

I am very pleased to invite you to the next meeting of the ASGP.

The Association will meet in Belgrade (Serbia) from Sunday 13th until Wednesday 16th October 2019, in parallel with the 141st conference of the IPU. The first day, Sunday 13th October, will consist of a cultural programme arranged by our hosts, in which you are warmly invited to participate. A joint conference with the IPU, on the theme of the next Global Parliamentary report, will be organised on the morning of Thursday 17th October.

Please find enclosed the draft agenda for our meetings in Belgrade. A finalised version will be agreed during our first plenary sitting, which will begin at 11am on Monday 14 October.

I hope that you will contribute to the two general debates that have been proposed:

- *The enforcement of the law : methods of control for Parliaments*
- *Making Parliamentary work accessible to disabled people : best practice.*

Communications from individual parliaments have been thematically grouped under the headings of *Open Parliament* and *Officials and Parliamentarians : Expectations and Protections*. Communications can still be proposed, under these or any themes, until 13 September.

Further practical details can be found in the enclosed letter from the two joint secretaries.

I look forward to seeing you in Belgrade. With all good wishes,

Philippe SCHWAB
Président de l'ASGP

UNION INTERPARLEMENTAIRE



Inter-Parliamentary Union

INTER-PARLIAMENTARY UNION

جمعية الأمانء العامين للبرلمانات الوطنية

الأمانة العامة البريطانية:

ريانون هوليس، مجلس العموم

دانيال مولر c/o

لجنة التدقيق الأوروبية

مجلس العموم، قصر وستمنستر

لندن SW1A 0AA المملكة المتحدة

رقم الهاتف: 20 7219 3292 (44)

بريد إلكتروني: hollisr@parliament.uk

www.asgp.co

الأمانة العامة الفرنسية:

بيرين بريفوت

الجمعية الوطنية

الجامعة شارع 126،

75355 فرنسا SP، باريس،

بريد إلكتروني: pprevot@assemblee-nationale.fr

www.asgp.co/fr

لندن، 31 تموز/يوليو، 2019

حضرة الأمين العام،

يسرني أن أدعوكم إلى الاجتماع المقبل لجمعية الأمانء العامين للبرلمانات الوطنية. وستجتمع الجمعية في بلغراد (صربيا) من يوم الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر حتى الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019، تزامناً مع انعقاد الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي. وسيتضمن اليوم الأول، الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر، برنامجاً ثقافياً تنظمه الجهة المضيفة، وأنتم مدعوون للمشاركة فيه. وسيعقد الاجتماع المشترك مع الاتحاد البرلماني الدولي، حول موضوع التقرير البرلماني العالمي المقبل، صباح يوم الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر.



المكان

ستُعقد الاجتماعات في مركز المؤتمرات سافا، بلغراد، وستعقد الجلسات العامة في القاعة 0/2 في الطابق الأرضي، في المبنى أ (A). وينبغي على المشاركين التسجيل مسبقاً لدى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي لكي يظهر اسمهم في قائمة المشاركين، الأمر الذي سيمكنهم من الحصول على تصريح يسمح لهم بالوصول إلى المكان.

الاجتماعات

ستبدأ الجلسة العامة الأولى يوم الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر، الساعة 11:00 صباحاً. وستبدأ جلسات بعد الظهر عند الساعة 14:30. وستبدأ الجلسات الصباحية يومي الثلاثاء والأربعاء عند الساعة 10:30 صباحاً وستجتمع اللجنة التنفيذية كل صباح من يوم الإثنين حتى الأربعاء عند الساعة 9:30 صباحاً.

إن الموعد النهائي لاستلام مقترحات المداخلات هو الجمعة 13 أيلول/سبتمبر، 2019. وتحتفظ اللجنة التنفيذية بحق عدم قبول المقترحات التي تصل بعد انقضاء الموعد النهائي.

وسأكون ممتنة لو تفضلتم بإرسال نصوص جميع المداخلات والمساهمات في المناقشات العامة، باللغتين الفرنسية والإنجليزية، في صيغة متوافقة مع ملف وورد في أقرب وقت ممكن، وذلك حال قبل يوم الجمعة 20 أيلول/سبتمبر، من أجل أن تكون متوفرة على موقعنا. وألفت انتباهكم إلى قرار اللجنة التنفيذية، الذي تم اتخاذه خلال دورة عام 2016 في جنيف، بأن أي نص مقدم بعد انقضاء الموعد النهائي، يتم تأجيله على الأرجح إلى دورة لاحقة، أو يتم نشره على الإنترنت من دون تقديم أي عرض تقديمي.

وسيتنم تنظيم اجتماعاً مشتركاً بين جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية والاتحاد البرلماني الدولي يوم الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر، من الساعة 11:00 حتى الساعة 13:00، حول موضوع التقرير البرلماني العالمي المقبل.

وخلال الدورة، يطلب منكم مراجعة نصوص المداخلات والمساهمات عبر الموقع الإلكتروني على جهازكم اللوحي أو الحاسب. وتماشياً مع القرارات التي اتخذها الاتحاد البرلماني الدولي لأسباب بيئية وأسباب تتعلق بالتكاليف، لن يتم إصدار نسخ ورقية.

ووفقاً للمبادئ التوجيهية التي وضعتها اللجنة التنفيذية، يُطلب من الأعضاء الذين يقومون بتقديم مداخلات، أن يسجلوا ملاحظاتهم المنطوقة لمدة أقصاها عشر دقائق من أجل إتاحة الوقت الكافي للأسئلة. وتقتصر المداخلات في المناقشة العامة على خمس دقائق، وقد لا يتم استدعاء أي عضو يعتزم ببساطة قراءة نص المساهمة المنشورة إذا كان الوقت قصيراً.



الترجمة الفورية

ستقدم الترجمة الفورية باللغتين الإنجليزية والفرنسية، وبفضل دعم جمعية الأمناء العامين للبرلمانات العربية، ستقدم باللغة العربية أيضاً.

ينبغي على أي عضو يريد دفع رسوم الترجمة الفورية للغة إضافية، بصورة منفصلة، أن يتأكد قبل عدة أسابيع من موعد انعقاد الجلسة، أنه يمكن حجز كيبنة إضافية للمترجم الفوري. وفي حال أردتم ذلك، يرجى إعلامي، وسأجعلكم تتواصلون مع الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي الذي يمكنه حجز الكيبنة، في حال توفرها. وتقع مسؤولية دفع الحجوزات على عاتق البرلمان العضو.

وتجدر الإشارة إلى أن أي مترجم فوري يتم توظيفه من قبل الأعضاء، عليه أن يكون مدرباً ومحترفاً، من ذوي المؤهلات المطلوبة. ويجب على أي مترجم فوري والتعريف عن أنفسهم في بلغراد، والأمانة العامة لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية، قبل بدء الدورة بنصف ساعة كحد أقصى، من أجل ضمان سلاسة عمل الترجمة الفورية.

وسنكون ممتنين، أنا وزملائي، في مساعدة أعضاء جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية في احترام هذه المبادئ، من أجل ضمان خدمة ترجمة فورية سلسلة وذات نوعية عالية لجميع المناقشات.

الحضور

سأكون ممتنة جداً إذا تكرمتكم بالسماح للسيد دانيال مويلر، أن يطلع قبل الجلسة على أي تغييرات تودون إظهارها في قائمة الأعضاء. ويطلب من الأمناء العامين الجدد ملء استمارة العضوية المرفقة. يمكن التواصل مع السيد دانيال من خلال البريد الإلكتروني: moellerd@parliament.uk

إذا كنتم ترغبون في أن يتم تمثيلكم من قبل أحد زملائكم في الدورة، تماشياً مع قواعد الجمعية، يرجى إعلامنا مسبقاً عن طريق رسالة موجهة إلى السيد فيليب شواب، رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية. ويجب أن تتضمن الرسالة اسم الشخص الذي سوف يحل محلكم. ويمكن إرسال الرسالة إما عبر الفاكس أو عبر البريد الإلكتروني.



كتيب أعضاء جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية

قدم مجلس الأمة لدولة الكويت، إلى جميع الأعضاء في دورة الدورة لجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية الطبعة الثانية من الكتيب الذي أعده. ويتضمن تفاصيل وصور فوتوغرافية لجميع أعضاء جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية. وإنه من مسؤولية كل عضو في جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية التأكد أن التفاصيل الواردة عنه في الدليل صحيحة ومحدثة. وإذا كنتم ترغبون بتصحيح أي أمر أو الإضافة إلى المعلومات الواردة في الدليل حولكم، يرجى التواصل مع الأمانة العامة لمجلس الأمة لدولة الكويت، في اللغة الإنجليزية، على البريد الإلكتروني التالي:

ipu-grp@kna.kw

الموقع الإلكتروني للجمعية

تم تحديث موقعنا على الإنترنت (www.asgp.co)، مع السير الذاتية للأعضاء وصورهم. إذا لم تكن صفحاتكم الشخصية محدثة، يرجى إرسال المعلومات غير الموجودة إلى البريد الإلكتروني: asgp@parliament.uk ويرجى عدم التردد في الاستفسار في حال وجود أي أسئلة أخرى حول الدورة القادمة، أو حول جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية بشكل عام.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

ريانون هوليس

الأمين العام المشترك لجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية





ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot
Assemblée nationale
126, rue de l'Université
75355 Paris 07 SP, France
e-mail: ppreuvot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

British secretariat:

Rhiannon Hollis, House of Commons
c/o Daniel Moeller,
European Scrutiny Committee,
House of Commons, Palace of Westminster
London SW1A 0AA United Kingdom.
Tel: (44) 20 7219 3292
e-mail: hollisr@parliament.uk
www.asgp.co

London, 31 July, 2019

Dear Secretary General,

I have the pleasure of inviting you to the next session of the ASGP. The Association will meet in Belgrade (Serbia) from Sunday 13th until Wednesday 16th October 2019, in parallel with the 141st conference of the IPU. The first day, Sunday 13th October, will consist of a cultural programme arranged by our hosts, in which you are warmly invited to participate. On the morning of Thursday 17th October, there will be a joint conference with the IPU on the theme of the next Global Parliamentary Report.

Location

The meetings will take place at the Sava Conference Centre, Belgrade, and the plenary sessions will be held in Room 2/0 on the ground floor of Building A. Participants should register in advance with the IPU secretariat in order that their name appears on the list of participants, which will enable them to receive a pass giving them access to the venue.

Meetings

The first plenary sitting will begin on **Monday 14th October at 11.00am**. Afternoon sessions will begin at 2.30pm. The Tuesday and Wednesday morning sessions will begin at 10.30am, and the Executive Committee will meet every morning from Monday to Wednesday at 9.30am.

The deadline for the receipt of proposals for communications is **Friday 13th September, 2019**. The Executive Committee reserves the right not to accept proposals that arrive after the deadline has expired.

I would be grateful if the texts of all communications and contributions to general debates could be e-mailed to me in **both French and English** in a format that is compatible with Microsoft Word, as soon as

possible, and in any case before **Friday 20th September**, in order that they can be made available on our website. I draw your attention to the decision of the Executive Committee, made during the 2016 session in Geneva, that any text submitted after the expiry of the deadline is likely to be postponed until a subsequent session, or published on the internet without a presentation being made.

A joint meeting of the ASGP and the IPU will be organised on Thursday 17th October, from 11am to 1pm, on the topic of the next global Parliamentary report.

During the session, you are asked **to consult the texts of communications and contributions via the website on your tablet or computer**. In line with decisions taken by the IPU for environmental and cost reasons, **no paper copies will be produced**.

Following guidelines set down by the Executive Committee, members making a communication are asked to restrict their spoken remarks to a maximum of ten minutes in order to allow sufficient time for questions. Contributions to general debates are limited to five minutes, and any member intending simply to read the text of a published contribution may not be called if time is short.

Interpretation

Interpretation will be provided in English and French and, thanks to the support of the Association of Secretaries General of Arab Parliaments, in Arabic, too.

Any member wishing to pay separately for interpretation in an additional language must ensure, several weeks before the start of the session, that it will be possible to reserve a supplementary cabin for their interpreter. If you wish to arrange this, please let me know, and I will put you in touch with the IPU secretariat who can arrange for the reservation of a cabin, if available. Reservations attract a fee which must be paid by the member Parliament concerned.

I should also note that any interpreters recruited by members must be fully trained and suitably qualified professional interpreters. Any interpreters must present themselves in Belgrade and make themselves known to the ASGP secretariat on Saturday 12 October 2019. They must also make contact on the first day of the session with the official interpreters of the ASGP, no later than half an hour before the beginning of the session, in order to ensure the smooth working of the interpretation relays.

I and my colleagues would be most grateful for the assistance of ASGP members in respecting these guidelines, so as to ensure a smooth and high quality interpretation service for all debates.

Attendance

I would be very grateful if you could let Daniel Moeller know, before the session, of any changes that you would like to appear in the list of members. New secretaries general are requested to fill out the attached membership form. Daniel can be contacted via moellerd@parliament.uk

If you would like to be represented by one of your colleagues at the session, in line with the rules of the Association, please notify us in advance by means of a letter addressed to Mr Philippe SCHWAB, President of the ASGP. The letter should mention the name of the person who will substitute for you. The letter can be sent via fax or e-mail should you prefer.

Handbook of ASGP members

The National Assembly of Kuwait very generously provided all members at the Doha session of the ASGP with the second edition of the handbook they have produced. It contains details and photographs of all ASGP members. It is the responsibility of each ASGP member to make sure that his or her details in the



ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot
Assemblée nationale
126, rue de l'Université
75355 Paris 07 SP, France
e-mail: ppreuvot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

British secretariat:

Rhiannon Hollis, House of Commons
c/o Daniel Moeller,
European Scrutiny Committee,
House of Commons, Palace of Westminster
London SW1A 0AA United Kingdom.
Tel: (44) 20 7219 3292
e-mail: hollisr@parliament.uk
www.asgp.co

handbook are correct and up to date. If you would like to correct or add to the information in the booklet that relates to you, please contact the Secretariat of the National Assembly of Kuwait, in English, at the following address: ipu-grp@kna.kw.

ASGP website

Our website (www.asgp.co) has been updated with biographies and photographs of our members. If your personal page is not up to date, please send the missing information to asgp@parliament.uk

Please do not hesitate to get in touch with any further questions about the forthcoming session, or about the ASGP in general.

Yours sincerely,

Rhiannon HOLLIS
Joint Secretary, ASGP

جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية

مؤتمر بلغراد

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

إذا كنت ترغب في تقديم مداخلة في المؤتمر، يرجى ملء هذه الاستمارة. ويرجى أخذ العلم أنه سيتم وضع المداخلات المختارة على جدول الأعمال المقرر أن توافق عليه اللجنة التنفيذية يوم الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019. ويجب تقديم نسخة عن كل مداخلة باللغتين الإنجليزية والفرنسية.

(تعاد إلى ريانون هوليس، الأمين العام المشترك، في موعد أقصاه 13 أيلول/سبتمبر 2019)

hollisr@parliament.uk

أود أن أقدم مداخلة في مؤتمر جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية في بلغراد بشأن الموضوع التالي:

.....

.....

.....

.....

الاسم:

.....

المجلس:

وامتثالاً لقرار اتخذته اللجنة التنفيذية، ينبغي ألا تتجاوز مدة مداخلتكم عشر دقائق.



ASGP

Belgrade Conference

13 – 17 October 2019

If you would like to present a communication at the conference, please fill in this form. Please note that selected communications will be put onto the agenda that is scheduled to be agreed by the Executive Committee on Monday 14 October 2019. A copy of each communication must be supplied in both English and French.

(To be returned to Rhiannon HOLLIS, Joint Secretary, by 13 September 2019 at the latest.)

hollisr@parliament.uk

I would like to present a communication at the ASGP conference in Belgrade on the following subject :

.....
.....
.....
.....
.....

NAME (CAPITAL LETTERS) :

COUNTRY:

HOUSE:

In compliance with a decision taken by the Executive Committee, the presentation of your communication should not exceed ten minutes.



جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

الأمانة العامة البريطانية
ريانون هوليس، مجلس العموم
c/o دانيال مويلر، لجنة التدقيق الأوروبية
مجلس العموم، لندن، SW1A 0AA، المملكة المتحدة
رقم الهاتف: 20 7219 3266 (44)
البريد الإلكتروني: hollisr@parliament.uk

الأمانة العامة الفرنسية
بيزين بريوفوت، الجمعية الوطنية
126، شارع الجامعة، 75355 باريس 07، فرنسا
رقم الهاتف: 1 40 63 66 65 (33)
رقم الفاكس: 1 40 63 52 40 (33)
البريد الإلكتروني: pprevot@assemblee-nationale.fr

استمارة طلب عضوية في جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

	الشهرة
	الاسم
	تاريخ الميلاد
	الجنسية
	عنوان المكتب
	رقم الهاتف (المكتب)
	الفاكس
	البريد الإلكتروني
	الموقع الإلكتروني
	اسم الدولة
	الوظيفة
	هل برلمانكم هو برلمان دولة ذات سيادة؟
	هل بلدكم عضو في الأمم المتحدة؟ (إن لم يكن، لم لا؟)



	هل برلمانكم عضو في الاتحاد البرلماني الدولي؟ (إن لم يكن، لم لا؟)
	اسم الجمعية أو البرلمان الذي أنتم حالياً أمينها/ أمينه العام
	من هي السلطة التي قامت بتعيينكم؟
	تحت أي سلطة تقومون بمسؤولياتكم؟
	كم يبلغ عدد الموظفين الذين يعملون تحت إشرافكم؟
	هل أنتم عضواً مُنتخباً في الجمعية؟

يرجى إرفاق مخطط تنظيمي لإدارة خدمات الجمعية / البرلمان	
وصف واجباتك ومسؤولياتك	السجل الوظيفي ¹ نوع الوظيفة عدد الموظفين الذين تشرف عليهم سبب ترك الوظيفة اسم الموظف
وصف واجباتك ومسؤولياتك	السجل الوظيفي نوع الوظيفة عدد الموظفين الذين تشرف عليهم سبب ترك الوظيفة اسم الموظف
وصف واجباتك ومسؤولياتك	السجل الوظيفي نوع الوظيفة عدد الموظفين الذين تشرف عليهم سبب ترك الوظيفة اسم الموظف

¹ بدءاً من آخر موقع وظيفي، قم بوصف مهامك بالترتيب الزمني العكسي.

يرجى إرفاق سيرة ذاتية (C.V) موجزة وصورة في صيغة JPG، JPEG، أو GIF (يرجى إرسالها عبر البريد الإلكتروني: asgp@parliament.uk)

أقرّ بأن البيانات الواردة في إجابتي عن الأسئلة السابقة صحيحة.

التوقيع



ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot, Assemblée nationale
 126, rue de l'Université 75355 Paris 07 SP, France
 Tel: (33) 1 40 63 66 65 Fax: (33) 1 40 63 52 40
 e-mail: ppreuvot@assemblee-nationale.fr

British Secretariat:

Rhiannon Hollis, House of Commons
 c/o Daniel Moeller, European Scrutiny Committee
 House of Commons, London, SW1A 0AA
 Tel: (44) 20 7219 3292
 e-mail: hollisr@parliament.uk

Formulaire de demande d'adhésion à l'Association des Secrétaires Généraux des Parlements
Request for membership of the Association of the Secretaries-General of Parliaments

Nom / Name	
Prénom / First Name	
Date de naissance / Date of Birth	
Nationalité / Nationality	
Adresse professionnelle / Office address	
Téléphone (bureau) / Telephone (work)	
Fax	
Courriel / E-mail	
Website / Site web	
Nom de l'Etat / Name of State	
Job title / fonction	
L'Etat duquel dépend votre Parlement est-il souverain ? Is your Parliament the Parliament of a sovereign State?	
Votre Etat est-il membre des Nations Unies ? (si non, pourquoi ?) Is your country a member of the United Nations? (If not, why not?)	
Votre Parlement est-il membre de l'Union Interparlementaire ? (si non, pourquoi ?) Is your Parliament a member of the Interparliamentary Union? (If not, why not?)	
Nom de l'Assemblée ou du Parlement dont vous êtes le (la) secrétaire général(e) Name of the Assembly or Parliament of which you are currently the secretary general	
Autorité qui vous a nommé (e) ? By which Authority were you appointed?	
Autorité sous laquelle vous exercez votre responsabilité ? Under whose authority do you carry out your responsibilities?	
Nombre de fonctionnaires sous votre autorité ? How many employees are supervised by you?	
Etes-vous un membre élu de votre Assemblée ? Are you an elected member of your Assembly?	

**Fournissez un organigramme des services de l'Assemblée / du Parlement
Please attach a management chart of the Assembly / Parliament services**

<p>Emploi précédemment exercé¹ Employment record</p> <p>Type d'emploi / type of business</p> <p>Nombre de personnes sous votre autorité Number of employees supervised by you</p> <p>Raison du changement de poste Reason for leaving</p> <p>Nom de l'employeur / Name of employer</p>	<p>Description de vos fonctions et responsabilités Description of your duties and responsibilities</p>
<p>Emploi précédemment exercé Employment record</p> <p>Type d'emploi / type of business</p> <p>Nombre de personnes sous votre autorité Number of employees supervised by you</p> <p>Raison du changement de poste Reason for leaving</p> <p>Nom de l'employeur / Name of employer</p>	<p>Description de vos fonctions et responsabilités Description of your duties and responsibilities</p>
<p>Emploi précédemment exercé Employment record</p> <p>Type d'emploi / type of business</p> <p>Nombre de personnes sous votre autorité Number of employees supervised by you</p> <p>Raison du changement de poste Reason for leaving</p> <p>Nom de l'employeur / Name of employer</p>	<p>Description de vos fonctions et responsabilités Description of your duties and responsibilities</p>
<p align="center">Veillez fournir une <u>courte biographie</u> et une <u>photo</u> au format JPG, JPEG ou GIF (à envoyer à : asgp@assemblee-nationale.fr) Please attach a <u>brief biography</u> and a <u>photo</u> in JPG, JPEG or GIF (send to : asgp@parliament.uk)</p>	
<p>Je certifie l'exactitude de mes déclarations. I certify that the statements made by me in answer to the foregoing questions are true.</p> <p align="right"><i>Signature</i></p>	

¹ En commençant par votre poste le plus récent, décrivez vos fonctions dans l'ordre chronologique inverse. *Starting with your most recent post, list positions held in reverse order.*

جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية

دورة خريف 2019 – بلغراد

مشروع جدول أعمال المؤتمر

تم إعداد مشروع جدول الأعمال هذا من قبل رئيس جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية، استناداً إلى المقترحات المقدمة في الاجتماع الأخير في الدوحة والمقترحات للمداخلات الواردة منذ ذلك الحين. ولم يتم النظر فيه من قبل اللجنة التنفيذية ولم يتم إقراره من قبل الجمعية ولذلك هو قابل للتغيير.

الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر (طوال اليوم)**برنامج ثقافي**

نظمت الجهات المضيفة من صربيا برنامجاً ثقافياً ليوم واحد.

سترَد التفاصيل لاحقاً.

الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر (صباحاً)

الساعة 09:30

- اجتماع اللجنة التنفيذية

الساعة 11:00

- افتتاح الدورة
- جدول أعمال الدورة
- الأعضاء الجدد

- كلمة الترحيب وعرض حول النظام البرلماني في صربيا من قبل السيد سردجان سميلجانيك، الأمين العام للجمعية الوطنية في جمهورية صربيا.

الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر (بعد الظهر)

الساعة 14:30

الموضوع: المسؤولون والبرلمانيون: التوقعات وسبل الحماية

- مداخلة من السيد سيمون بورتون، كاتب مساعد، مجلس اللوردات، المملكة المتحدة: ماذا نتوقع من الأمين العام في القرن الـ21؟
- مداخلة من السيد تشارلز روبرت، كاتب في مجلس العموم، كندا: حصانة البرلمانيين: ما هي الحدود الملائمة في عصر الشفافية والمساءلة؟
- مداخلة من السيد غيفي ميكانا دزيه، الأمين العام لبرلمان جورجيا: أهمية التدريب في تعزيز قدرة برلمان جورجيا.

الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر (صباحاً)**الساعة 09:30**

- اجتماع اللجنة التنفيذية

الساعة 10:30**المناقشة العامة: إنفاذ القانون: وسائل الرقابة للبرلمانات**

- مدير الجلسة (المناقشة): السيد نجيب الخدي، الكاتب العام لمجلس النواب في المملكة المغربية

الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر (بعد الظهر)

الساعة 14:30

الموضوع: البرلمان المفتوح

- مداخلة من السيدة بينيلوب نوليزو توايا، الأمين العام لبرلمان جنوب إفريقيا: "تقييم التوعية العامة حول عمل البرلمان: نتائج أربع سنوات من

دراسة مكلفة مستقلة لبرلمان جنوب إفريقيا"

المناقشة العامة: إتاحة العمل البرلماني للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة: الممارسة الأفضل.

- مدير الجلسة (المناقشة): سيتم التأكيد عليه لاحقاً.

الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر (صباحاً)

الساعة 09:30

● اجتماع اللجنة التنفيذية

الساعة 10:30

الموضوع: كلمات رؤساء الدول وشخصيات أخرى أمام الجمعيات البرلمانية.

الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر (بعد الظهر)**الساعة 14:30**

- عرض حول التطورات الأخيرة في الاتحاد البرلماني الدولي
- مسائل إدارية
- مشروع جدول الأعمال للاجتماع المقبل في جنيف، نيسان/أبريل 2020

الساعة 17:30: زيارة الجمعية الوطنية في صربيا، يليها حفل كوكتيل، يستضيفه الأمين العام، السيد سميلجانيك

الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر (صباحاً)

الساعة 11:00 – 13:00: المؤتمر بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية:
البرلمان في عالم متغير: استشارة أولية حول التقرير البرلماني العالمي للعام 2021

ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DE PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Session d'automne 2019 – Belgrade / *October session 2019 - Belgrade*

PROJET D'ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE / *DRAFT ORDERS OF THE DAY OF THE CONFERENCE*

Ce projet d'ordre du jour a été préparé par le Président de l'ASGP, sur la base des thèmes proposés lors de la dernière session de Doha et des propositions de communications reçues depuis celle-ci. Il n'a pas été soumis au Comité exécutif ni adopté en séance plénière, et est donc susceptible de modifications.

This draft agenda has been drawn up by the President of the ASGP, based upon the proposals made at the last meeting in Doha and the proposals for papers which have been received since then. It has not been examined by the Executive Committee nor adopted by the Association and is therefore subject to change.

Dimanche 13 octobre (toute la journée) / Sunday 13 October (all day)

Programme culturel

Les hôtes Serbes ont organisé un programme culturel d'une journée.

Les détails seront communiqués ultérieurement.

Cultural programme

The Serbian hosts have organized a one-day cultural programme.

Details to follow.

Lundi 14 octobre (matin) / Monday 14 October (morning)

- 9h30**
- Réunion du Comité exécutif
- ***
- 11h**
- Ouverture de la session
 - Ordre du jour de la session
 - Nouveaux membres
- ***
- Souhais de bienvenue et présentation du système parlementaire en Serbie par M. Srdjan SMILJANIC, Secrétaire général de l'Assemblée nationale de la République de Serbie.

- 9.30 am**
- *Meeting of the Executive Committee*
- ***
- 11 am**
- *Opening of the session*
 - *Orders of the day of the Conference*
 - *New members*
- ***
- *Welcome and presentation on the parliamentary system in Serbia by Mr Srdjan SMILJANIC, Secretary General of the National Assembly of the Republic of Serbia.*

Lundi 14 octobre (après-midi) / Monday 14 October (afternoon)

14h30

Thème : Fonctionnaires, parlementaires : quelles attentes, quelle protection ?

- Communication de M. Simon BURTON, Greffier adjoint de la Chambre des Lords, Royaume-Uni : « Qu'attend-t-on d'un secrétaire général au 21ème siècle ? »
- Communication de M. Charles ROBERT, Greffier de la Chambre des Communes du Canada : « L'immunité parlementaire : quelles limites à l'ère de la transparence et de la responsabilité ? »
- Communication de M. Givi MIKANADZE, Secrétaire général du Parlement de Géorgie : « L'importance de la formation dans l'amélioration de l'efficacité du Parlement de Géorgie »

2.30 pm

Theme : Officials and Parliamentarians : Expectations and Protections

- Communication by Mr Simon BURTON, Clerk Assistant, House of Lords, United Kingdom: What do we expect of the Secretary General in the 21st century?
- Communication by Mr Charles ROBERT, Clerk of the House of Commons, Canada: The immunity of parliamentarians: what are the proper boundaries in an era of transparency and accountability?
- Communication by Mr. Givi MIKANADZE, Secretary General of the Parliament of Georgia: The importance of training in Strengthening the Capacity of the Parliament of Georgia

Mardi 15 octobre (matin) / Tuesday 15 October (morning)

9h30

- Réunion du Comité exécutif

10h 30

Débat général: L'application des lois : quels moyens de contrôle pour les Parlements ?

- Modérateur : M. Najib El KHADI, Secrétaire général de la Chambre des représentants du Maroc

9.30 am

- *Meeting of the Executive Committee*

10.30 am

General debate: The enforcement of the law : methods of control for Parliaments

- *Moderator: Mr Najib EL KHADI, Secretary General of the Chamber of Representatives of Morocco*

Mardi 15 octobre (après-midi) / Tuesday 15 October (afternoon)

14h30

Thème : Un Parlement ouvert

- Communication de Mme Penelope Nolizo TYAWA, Secrétaire générale du Parlement d’Afrique du Sud : « Evaluer la sensibilisation du public aux travaux du Parlement : résultats d’une étude menée durant quatre ans par une Commission indépendante du Parlement d’Afrique du Sud »

Débat général: Rendre les travaux parlementaires accessibles aux personnes handicapées

- Modérateur : à déterminer

14h30

Theme : Open Parliament

Communication by Ms Penelope Nolizo TYAWA, Secretary General to the Parliament of South Africa : “Assessment of Public awareness on the work of parliament: results from a four year long independently commissioned study for the Parliament of South Africa”

General debate: Making Parliamentary work accessible to disabled people: best practice.

- Moderator: TBC

Mercredi 16 octobre (matin) / Wednesday 16 October (morning)

- Réunion du Comité exécutif

9h30

10h30

Thème : Les prises de parole des chefs d'Etat et d'autres personnalités devant les assemblées parlementaires

- *Meeting of the Executive Committee*

9.30 am

10.30 am

Theme: Appearances by Heads of State and other figures before Parliamentary assemblies.

Mercredi 16 octobre (après-midi) / Wednesday 16 October (afternoon)

14h30

- Présentation sur les développements récents au sein de l'UIP
- Questions administratives
- Projet d'ordre du jour de la prochaine session à Genève (Suisse), avril 2020

17h30: Visite de l'Assemblée nationale de Serbie, suivie d'un cocktail offert par le Secrétaire général, M. SMILJANIC

2.30pm

- *Presentation on recent developments in the IPU*
- *Administrative questions*
- *Draft agenda for the next meeting in Geneva, April 2020*

5.30 pm: Visit to the National Assembly of Serbia, followed by a cocktail reception hosted by the Secretary General, Mr SMILJANIC

Jeudi 17 octobre (matin) / Thursday 17 October (morning)

11h00 – 13h00 : Conférence Conjointe UIP-ASGP

Les Parlements dans un monde en mutation : Consultation
préliminaire sur le Rapport parlementaire mondial 2021

11.00am-1.00pm: Joint Conference between IPU and ASGP

*Parliament in a changing world: Preliminary consultation on the 2021
Global Parliamentary Report*